

32000R1622

31.7.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 194/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1622/2000**ta' l-24 ta' Lulju 2000****li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi oenoloġiċi**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1477/1999⁽¹²⁾, u (KE) Nru 586/93⁽¹³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 693/96⁽¹⁴⁾, Nru 3111/93⁽¹⁵⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 693/98⁽¹⁶⁾, u (KE) Nru 1128/96⁽¹⁷⁾, għandhom jiġu mhassra.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 42, 44, 45, 46 u 80 tiegħu;

Billi:

- (1) Il-Kapitolu I tat-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u diversi mill-Annessi li jinsabu miegħu jipprovdu regoli ġenerali għall-prattiċi u proċessi eonoloġiċi u jirreferu għall-bqija tar-regoli dettaljati ta' l-implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.
- (2) Sakemm ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 kien ġie adottat, dawk ir-regoli kienu mferrxa fost numru kbir ta' regolamenti tal-Komunità. Fl-interessi kemm ta' l-operaturi tal-Komunità u ta' l-awtoritajiet responsabbli għall-applikazzjoni tar-regoli tal-Komunità, dawk id-dispożizzjonijiet kollha għandhom jiġu miġbura f'kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi oenoloġiċi u r-Regolamenti dwar is-sugġett, jiġifieri, ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1618/70⁽²⁾, Nru 1972/78⁽³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 45/80⁽⁴⁾, Nru 2394/84⁽⁵⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2751/86⁽⁶⁾, Nru 305/86⁽⁷⁾, Nru 1888/86⁽⁸⁾, Nru 2202/89⁽⁹⁾, Nru 2240/89⁽¹⁰⁾, Nru 3220/90⁽¹¹⁾, kif

- (3) Dan il-kodiċi tal-Komunità għandu jinkludi r-regoli kurrenti u jadattahom għall-htigiet il-ġodda tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. B'dana kollu, għandhom ukoll jiġu ssimplifikati u jkunu aktar koerenti u ċertu vojt għandu jimtela biex jiġi assigurat li r-regoli tal-Komunità f'dan il-qasam ikunu komprensivi. B'zieda, xi regoli għandhom jintgħamlu aktar speċifiċi biex tiġi assigurata aktar ċertezza legali fl-applikazzjoni tagħhom.
- (4) Aktar minn hekk, biex ir-regoli jkunu ssimplifikati, dawk ir-regoli ddettaljati ta' l-implimentazzjoni biss li jirreferu esplicitament għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jiġu inkluzi. Għall-bqija, ir-regoli permezz ta' l-Artikoli 28 et seq. tat-Trattat għandhom ikunu biżżejjed biex jassiguraw il-moviment hieles ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid fejn prattiċi u proċessi oenoloġiċi huma kkonċernati.
- (5) Għandu wkoll jiġi speċifikat li l-kodiċi għandu japplika minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi f'oqsma ohra, b'mod partikolari, għar-regoli li diġà jeżistu jew li għandhom jiġu adottati fil-futur għall-oġġetti ta' l-ikel.

⁽¹⁾ ĠU L 179, ta' l-14.7.1999, pġ. 1.⁽²⁾ ĠU L 175, tat-8.8.1970, pġ. 17.⁽³⁾ ĠU L 226, tas-17.8.1978, pġ. 11.⁽⁴⁾ ĠU L 7, tal-11.1.1980, pġ. 19.⁽⁵⁾ ĠU L 224, tal-21.8.1984, pġ. 19.⁽⁶⁾ ĠU L 253, tal-5.9.1986, pġ. 11.⁽⁷⁾ ĠU L 38, tat-13.2.1986, pġ. 13.⁽⁸⁾ ĠU L 163, tat-13.6.1986, pġ. 19.⁽⁹⁾ ĠU L 209, tal-21.7.1989, pġ. 31.⁽¹⁰⁾ ĠU L 215, tas-26.7.1989, pġ. 16.⁽¹¹⁾ ĠU L 308, tat-8.11.1990, pġ. 22.⁽¹²⁾ ĠU L 171, tas-7.7.1999, pġ. 6.⁽¹³⁾ ĠU L 61, tat-13.3.1993, pġ. 39.⁽¹⁴⁾ ĠU L 97, tat-18.4.1996, pġ. 17.⁽¹⁵⁾ ĠU L 278, tal-11.11.1993, pġ. 48.⁽¹⁶⁾ ĠU L 96, tat-28.3.1998, pġ. 17.⁽¹⁷⁾ ĠU L 150, tal-25.6.1996, pġ. 13.

- (6) L-Artikolu 42(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jippermetti li għeneb appartni minn dak tal-varjetajiet ta' għeneb għall-inbid elenkati fil-klassifikazzjoni stabbilita bi qbil ma' l-Artikolu 19 ta' dak ir-Regolament, jew prodotti dderivati minnhom, li għandhom jiġu użati fil-Komunità għall-manifattura tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 42(5). Għandha tithejja lista tal-varjetajiet li għalihom daww id-derogi jistgħu japplikaw.
- (7) Bi qbil ma' l-Anness V li jinsab mar-Regolament (KEE) Nru 1493/1999 għandha tithejja lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità pproduċuti f'reġjuni speċifikati (inbejjed likuri ta' kwalità psr) li għalihom regoli speċjali ta' preperazzjoni huma permissibbli. Biex il-prodotti jkunu aktar faċilment identifikabbli u biex ikun iffaċilitat il-kummerċ intra-Komunitarju, referenza għandha ssir għad-deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew, fejn japplika, b'leġislazzjoni nazzjonali.
- (8) Limiti fuq l-użu ta' ċerti sustanzi għandhom ukoll jiġu ffissati, bi qbil ma' l-Anness IV li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, u kondizzjonijiet għandhom ikunu stabbiliti għall-użu ta' xi whud minnhom.
- (9) Fid-dawl tat-tagħrif tekniku u xjentifiku kurrenti dwar iż-żieda ta' *lysozyme*, partikolarment fir-rigward tal-karatteristiċi tal-kwalità u s-saħħa ta' l-inbid ittrattat b'dan il-mod, limiti definittivi ma jistgħux ikunu stabbiliti fil-preżent għal dan it-trattament ġdid. M'għandux ikun permissibbli għal issa u aktar provi għandhom jitwettqu matul is-sena ta' l-inbid segwenti.
- (10) L-Artikolu 44 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 337/79⁽¹⁾, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3307/85⁽²⁾, inaqas il-kontenut massimu totali ta' di-ossidu tal-kubrit appartni milli għal inbejjed frizzanti u likuri u ċerti nbejjed ta' kwalità bi 15 mg kull litru, b'effett mill-1 ta' Settembru 1986. Biex tiġi evitata diffikultà fid-disponiment ta' nbid bħala riżultat ta' din il-bidla fir-regoli tal-produzzjoni, inbid prodott qabel dik id-data fil-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Portugall, kien imħolli li jkun offrut għall-konsum dirett uman wara dik id-data. Dik l-awtorizzazzjoni kienet tapplika wkoll, għall-perjodu tranzitorju ta' sena minn dik id-data, għall-inbid li joriġina minn pajjiżi terzi jew mill-Portugall, sakemm il-kontenut totali tiegħu ta' di-ossidu tal-kubrit kien konformi mar-regoli tal-Komunità jew, fejn japplika, mar-regoli Spanjoli fis-seħħ qabel 1 ta' Settembru 1986. Billi jista' jkun hemm xi hażniet ta' dak l-inbid, il-mizura f'dan il-każ għandha tkun estiza.
- (11) L-Artikoli 12 u 16 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 358/79⁽³⁾ naqqsu l-kontenut massimu totali ta' di-ossidu tal-kubrit ta' nbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti ta' kwalità u nbejjed frizzanti ta' kwalità pproduċuti f'reġjuni speċifiċi, bi 15-il milligramma kull litru b'effett mill-1 ta' Settembru 1986. Fil-każ ta' nbejjed frizzanti li joriġinaw mill-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Portugall, l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (KEE) Nru 358/79 jippermetti li daww il-prodotti jkunu disponuti sakemm daww il-hażniet jkunu eżawriti basta li jkunu thejjew bi qbil ma' dak ir-Regolament kif kien japplika qabel l-1 ta' Settembru 1986. Dispożizzjonijiet tranzitorji għandhom ikunu stabbiliti għall-importazzjoni ta' nbejjed frizzanti u nbejjed frizzanti pproduċuti fi Spanja u l-Portugall qabel l-1 ta' Settembru 1986 biex jiġu evitati diffikultajiet fid-disponiment ta' daww il-prodotti. Daww il-prodotti għandhom għalhekk ikunu permissibbli li jiġu offruti għall-bejgħ għall-perjodu tranzitorju wara dik id-data, sakemm il-kontenut totali tagħhom ta' di-ossidu tal-kubrit ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Komunità fis-seħħ qabel l-1 ta' Settembru 1986.
- (12) L-Anness V(B)(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jiffissa l-kontenut massimu ta' aċtu volatili fl-inbid. Dispożizzjonijiet jistgħu jsiru għall-derogi għal ċerti nbejjed ta' kwalità pproduċuti f'reġjuni speċifiċi (inbejjed ta' kwalità psr) u ċerti nbejjed tal-mejda deskritti permezz ta' l-indikazzjoni ġeografika jew li jkollhom saħħa alkoholika ta' 13% jew aktar. Xi nbejjed Ġermaniżi, Spanjoli, Franciżi, Taljani, Awstrijaċi u mir-Renju Unit f'dawn il-kategoriji normalment għandhom aċidità volatili għola minn dik li għaliha jipprovdi l-Anness V imsemmi hawn fuq minħabba l-metodi speċjali li bihom huma mhejjija u s-saħħa alkoholika għolja tagħhom. Biex daww l-inbejjed ikunu jistgħu jibqgħu jiġu preparati b'dawn il-metodi tas-soltu li bihom jiksbu l-partikolaritajiet karatteristiċi tagħhom, dispożizzjoni għandha ssir għal deroga mill-Anness V(B)(1) imsemmi hawn fuq fil-każ tagħhom.
- (13) Bi qbil ma' l-Anness V(D)(3) li jinsab mar-Regolament (KEE) Nru 1493/1999, ir-reġjuni tat-tkabbir ta' l-inbid fejn iż-żieda ta' *sucrose* kienet tradizzjonalment ipprattikata bi qbil mal-leġislazzjoni fis-seħħ fit-8 ta' Mejju 1970 għandha tkun speċifikata.
- (14) Id-daqs żgħir tas-settur tat-tkabbir ta' l-inbid fil-Gran Dukati tal-Lussemburgu jfisser li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwettqu verifiki sistematiċi analitiċi fuq il-lottijiet kollha tal-prodotti mibdula f'inbid. Dikjarazzjonijiet dwar l-intenzjoni biex l-inbid jiġi arrikkit m'humiex indispensabbli sakemm daww il-kondizzjonijiet jibqgħu japplikaw.

⁽¹⁾ ĠU L 54, tal-5.3.1979, pġ. 1.⁽²⁾ ĠU L 367, tal-31.12.1985, pġ. 39.⁽³⁾ ĠU L 54, tal-5.3.1979, pġ. 130.

- (15) Bi qbil ma' l-Anness V(G)(5) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kull arrikkir, operazzjonijiet ta' aċidifikazzjoni jew deaċidifikazzjoni għandhom jiġu nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti. Dan japplika wkoll għall-kwantitajiet ta' zokkor, masti ta' l-gheneb ikkonċentrat u masti ta' l-gheneb irretifikat ikkonċentrat miżmum minn persuni naturali jew legali li jwettqu dawk l-operazzjonijiet. L-iskop ta' dik in-notifika huwa li jippermetti li l-operazzjonijiet ikunu ssorveljati. In-notifiki għandhom għalhekk jiġu indirizzati lejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha ssehh l-operazzjoni u għandhom ikunu eżatti kemm jista' jkun. Meta tkun involuta żieda fis-sahha alkoholika, l-awtorità kompetenti għandha tkun innotifikata fi żmien biżżejjed biex tkun tista' twettaq verifika effettiva. Fil-każ ta' aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni, verifika wara l-operazzjoni tkun suffiċenti. Biex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, għandu għalhekk ikun possibbli li dawk in-notifiki jsiru, appartati milli għall-ewwel notifika, fl-ewwel sena tas-suq, billi jiġu aġġornati r-rekords regorlarment ivverifikati mill-awtorità kompetenti.
- (16) L-Anness V (F) (1) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi ċerti regoli għaž-żieda ta' hlewwa fl-inbejjed. Dik id-dispożizzjoni tirreferi primarjament għall-inbid tal-mejda, imma wkoll tapplika għall-inbejjed ta' kwalità psr permezz ta' l-Anness VI(G)(2) ta' dak ir-Regolament.
- (17) Iż-żieda ta' hlewwa m'għandix twassal għal arrikkir fl-eċċess tal-limiti stabbiliti fl-Anness V(C) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Dispożizzjoni speċjali saret għal dak l-iskop fl-Anness V1(F)(1) ta' dak ir-Regolament. B'żieda, verifiki huma essenzjali biex jassiguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet f'dan il-każ.
- (18) Biex b'mod partikolari jgħinu li l-verifiki jkunu aktar effettivi, iż-żieda tal-hlewwa għandha titwettaq biss matul l-istadju tal-produzzjoni jew fi stadju ieħor qrib dak tal-produzzjoni kemm jista' jkun possibbli. Għandu għalhekk ikun ristrett għall-istadji tal-produzzjoni jew bejgħ bl-ingrossa.
- (19) L-awtoritajiet ta' superviżjoni għandhom ikunu informati bl-operazzjonijiet kollha ta' żieda ta' hlewwa li jkunu sejrini jitwettqu. Kull min ikollu l-hsieb li jwettaq operazzjoni ta' żieda ta' hlewwa għandu għalhekk ikun meħtieġ li jinnotifika lill-awtoritajiet ta' superviżjoni bil-miktub. B'dana kollu, din il-proċedura tista' tkun issimplifikata meta xi intrapriża twettaq ta' spiss jew kontinwament żieda ta' hlewwa.
- (20) L-iskop ta' dawk in-notifiki huwa li jippermettu li l-operazzjonijiet f'dan il-każ ikunu ssorveljati. In-notifiki għandhom għalhekk jiġu indirizzati lejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu għandha ssehh l-operazzjoni, għandhom ikunu eżatti kemm jista' jkun possibbli u jaslu għand l-awtorità kompetenti qabel l-operazzjoni.
- (21) Biex il-verifiki jkunu effettivi, il-kwantitajiet ta' masti ta' l-gheneb jew masti ta' l-gheneb ikkonċentrat għandhom jinżammu mill-parti konċernata qabel l-operazzjoni taż-żieda ta' hlewwa tiġi ddikjarata. B'dana kollu, dawk id-dikjarazzjonijiet ma jkollhomx valur sakemm ma jkunx hemm obbligu li jinżammu reġistri 'l ġewwa u 'l barra tal-prodotti użati fl-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa.
- (22) Halli jkun hemm prevenzjoni li jiżdied is-sucrose biex isiru helwin inbejjed likuri, l-użu ta' mast ta' l-gheneb irretifikat ikkonċentrat, b'żieda ma' masti ta' l-gheneb ikkonċentrat, għandu jkun permissibbli.
- (23) "Kupaġġ" hija Prattika oenologika mferrxa u, minhabba l-konsegwenzi possibbli tagħha, l-użu tagħha għandu jiġi rregolat biex jipprevjeni l-abbuż.
- (24) Kupaġġ huwa t-tahlit ta' nbejjed jew masti ta' l-gheneb ta' oriġini differenti jew ta' kategoriji differenti.
- (25) Indikazzjoni ta' l-oriġini ġeografika jew tal-varjeta tad-dielja hija ta' importanza kbira għall-valur kummerċjali ta' nbejjed jew mast ta' l-gheneb li joriġinaw fl-istess zona tat-tkabbir ta' l-inbid tal-Komunità jew fl-istess zona ta' produzzjoni ta' pajjiż terz. It-tahlit ta' nbejjed jew mast ta' l-gheneb mill-istess zona, imma minn żoni ġeografici differenti f'dik iż-żona, jew minn varjetajiet ta' dwieli jew minn snin ta' hśad differenti għandu għalhekk jitqies bhala *coupage* meta d-deskrizzjoni tal-prodott li jirriżulta ssemmi l-oriġini ġeografika, il-varjeta tad-dielja jew is-sena tal-hśad.
- (26) L-Artikolu 42(6) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 fil-prinċipju jipprojbixxi l-*coupage* ta' nbid abjad tal-mejda ma' nbid aħmar tal-mejda imma jipprovdi għal deroga għal żoni fejn il-prattika kienet tradizzjonali.
- (27) Permezz ta' dik id-deroga regoli speċjali ddettaljati għandhom ikunu stabbiliti għal Spanja skond l-istruttura tas-settur tat-tkabbir ta' l-inbid u l-attitudni tal-konsumatur, li jinbidlu bil-mod.
- (28) Biex jiġi ristrett il-*coupage* ta' nbejjed bojod u homor fi Spanja, fejn huwa meħtieġ, huwa vitali li jiġi assigurat li nbid prodott minn din il-prattika ma jkunx jista' jkun ikkunsmat barra minn dak il-pajjiż.
- (29) L-Istati Membri għandhom ikunu mħollija li jawtorizzaw l-użu, għall-perjodu limitat għall-ghanijiet ta' esperimentazzjoni, prattiċi u proċessi oenoloġiċi li għalihom ma jipprovdi ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

- (30) Permezz ta' l-Artikolu 46(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 metodi ta' analiżi għandhom jiġu adottati biex tiġi stabbilita l-kompożizzjoni tal-prodotti koperti bl-Artikolu 1 ta' dak ir-Regolament u regoli għandhom ikunu elenkati biex jiġi stabbilit jekk dawk il-prodotti jkunux għaddew minn proċessi kuntrarji għall-prattici oenoloġiċi awtorizzati.
- (31) L-Anness VI(J)(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi għal test analitiku li għandu ta' l-anqas ikejjel il-fatturi, minn dawk elenkati fil-punt (J)(3) ta' dak l-Anness, li jippermetti li l-inbid ta' kwalità psr ikkonċernat ikun distingwit.
- (32) Metodi uniformi ta' analiżi għandhom jiġu introdotti biex jiġi assigurat li l-partikolaritajiet fuq dokumenti li jirrelataw mal-prodotti f'dak il-każ ikunu eżatti u komparabbli għall-iskopijiet ta' verifika. Dawk il-metodi għandhom għalhekk ikunu obbligatorji għat-tranzazzjonijiet kummerċjali kollha u għall-proċeduri ta' verifika. B'dana kollu, minhabba l-htigiet ta' kontroll u l-facilitajiet illimitati tan-negożjant, numru żgħir ta' proċeduri normali għandu jithalla li jibqa' permissibbli għall-perjodu limitat biex il-fatturi rekwiziti jistgħu jiġu stabbiliti malajr u b'eżattezza raġonevoli.
- (33) Il-metodi tal-Komunità ta' l-analiżi ta' nbejjed kienu stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2676/90⁽¹⁾. Minhabba li l-metodi deskritti fih huma validi, dak ir-Regolament għandu jibqa' fis-sehh, bl-eċċezzjoni tal-metodi normali li fl-aħħar mill-aħħar mhux se jrin jibqgħu jiġu deskritti.
- (34) Permezz ta' l-Artikolu 80 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 miżuri jistgħu jiġu adottati biex jiffacilitaw il-bidla ta' l-arranġamenti li għalihom jipprovdi dan ir-Regolament. Dik il-possibbiltà għandha tintuża biex tiproteġi negożjanti li jzommu hażniet kbar ta' ċerti prodotti koperti b'dak ir-Regolament minn telf sostanzjali.
- (35) Il-miżuri li għalihom jipprovdi dan ir-Regolament jaqblu ma' l-opinjoni tal-Kumitat li jimmaniġġa l-Inbid,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Skop

Mingħajr preġudizzju għar-regoli ġenerali dwar oġġetti ta' l-ikel, Prattici u proċessi oenoloġiċi huma rregolati bir-regoli tal-Komunità stabbiliti fil-Kapitolu I tat-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u l-Anness tiegħu bil-kodiċi elenkati f'dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 272, tat-3.10.1990, pġ. 1.

Dan il-kodiċi għandu jikkompreni regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, b'mod partikolari dawk li jirrelataw ma' prodotti mahsuba għall-użu fil-manifattura ta' l-inbid (Titolu I) u Prattici u proċessi oenoloġiċi awtorizzati fil-Komunità (Titoli II u III).

TITOLU I

HTIĠIET GĦAL ĊERTU GĦENEB U MASTI TA' L-GĦENEB

Artikolu 2

Użu ta' għeneb ta' ċerti varjetajiet

1. Għeneb ta' varjetajiet ikklassifikati unikament bhala għeneb tal-mejda m'għandux jintuża fil-manifattura ta' l-inbid.

2. Minkejja l-Artikolu 42(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għeneb tal-varjetajiet elenkati fl-Anness I hawn meħmuż jistgħu jintużaw fil-Komunità għat-thejjja ta' prodotti koperti b'dik id-dispożizzjoni.

Artikolu 3

L-użu ta' ċerti prodotti li ma jkollhomx is-sahha alkoholika naturali bil-volum għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass u nbid semi frizzanti bil-gass

Is-snin meta, minhabba kondizzjonijiet hżiena tat-temp, prodotti miż-żoni tat-tkabbir ta' l-inbid A u B li ma jkollhomx is-sahha alkoholika naturali minima bil-volum stabbilit għaż-żona relevanti tat-tkabbir ta' l-inbid jistgħu jintużaw, permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 44(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass u nbid semi frizzanti bil-gass għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II hawn meħmuż.

Artikolu 4

L-użu ta' masti ta' l-għeneb ta' ċerti varjetajiet ta' dwieli għat-thejjja ta' nbid frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbid frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku, u eċċezzjonijiet għal dak l-użu

1. Il-lista ta' varjetajiet ta' dwieli li jiproduċu masti ta' l-għeneb jew masti ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni li għandu jintuża biex jikkostitwixxi l-cuvée għat-thejjja ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku bi qbil ma' l-Anness V(I)(3)(a) u l-Anness VI(K)(10)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif elenkati fl-Anness III(A) hawn meħmuż.

2. Id-derogi li għalihom jirreferi l-Anness V(l)(3)(a) u l-Anness VI(K)(10)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar il-varjetajiet ta' dwieli u l-prodotti użati biex jikkostitwixxu l-cuvée għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness III(B) hawn meħmuż.

TITOLU II

PRATTIĊI U PROĊESSI OENOLOĠIĊI

KAPITOLU I

RESTRIZZJONIJET U HTIĠIET LI GĦANHOM X'JAQSMU MA' L-UŻU TA' ĊERTI SUSTANZI AWTORIZZATI GĦALL-GĦANIJET OENOLOĠIĊI

Artikolu 5

Restrizzjonijiet fuq l-użu ta' ċerti sustanzi

Is-sustanzi awtorizzati għall-iskopijiet oenoloġiċi elenkati fl-Anness IV li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jintużaw biss suġġetti għal-limiti stabbiliti fl-Anness IV hawn meħmuż.

Artikolu 6

Polyvinylpolypyrrolidone

Polyvinylpolypyrrolidone, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(1)(p) u (3)(y) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htiġiet u l-kriterji ta' purità stabbiliti fl-Anness V hawn meħmuż.

Artikolu 7

Calcium tartrate (tartrat tal-kalċju)

Calcium tartrate, li l-użu tiegħu fl-għajnuna tal-precipitazzjoni tat-tartru hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(3)(v) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htiġiet u kriterji ta' purità stabbiliti fl-Anness VI hawn meħmuż.

Artikolu 8

aċtu tartariku

aċtu tartariku, li l-użu tiegħu għall-iskopijiet ta' deacidifikazzjoni hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(1)(m) u l-Anness IV(3)(l) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss għall-prodotti li:

— huma mill-varjetajiet ta' dwieli Elbling u Riesling, u

— huma miksuba minn għeneb maħsud mir-regjuni ta' tkabbir ta' l-għeneb fil-parti tat-tramuntana taż-żona A tat-tkabbir ta' l-inbid:

- Ahr,
- Rheingau,
- Mittelrhein,
- Mosel-Saar-Ruwer,
- Nahe,
- Rheinhessen,
- Rheinpfalz,
- Moselle luxembourgeoise.

Artikolu 9

Raža ta' l-arznu Aleppo

Raža ta' l-arznu *Aleppo*, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(1)(n) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss għall-produzzjoni ta' nbid tal-mejda "retsina". Din il-prattika oenoloġika tista' titwettaq biss:

- fit-territorju ġeografiku tal-Greċja,
- bl-użu ta' masti ta' l-għeneb minn varjetajiet ta' għeneb, żoni ta' produzzjoni u żoni tal-produzzjoni ta' l-inbid kif speċifikati fid-dispożizzjonijiet Griegi fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 1980,
- biż-żieda ta' 1 000 gramma jew anqas ta' raža kull ettolitru tal-prodott użat, qabel il-fermentazzjoni jew, meta s-sahħa alkoħolika attwali bil-volum ma teċċedix it-terz tas-sahħa alkoħolika totali bil-volum, matul il-fermentazzjoni.

Il-Greċja għandha tinnotifika lill-Kummissjoni bil-quddiem jekk ikollha l-hsieb li temenda d-dispożizzjonijiet li għalihom jirreferi t-tieni inċiż. Jekk il-Kummissjoni ma twegibx fi żmien xahrejn għal dik in-notifika, il-Greċja tista' timplimenta l-emendi maħsuba.

Artikolu 10

Beta-glucanase

Beta-glucanase, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(1)(j) u (3)(m) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htiġiet stabbiliti fl-Anness VII hawn meħmuż.

Artikolu 11

Batterja tal-halib

Batterja tal-halib, li l-użu tagħha hemm provvediment dwarha fl-Anness IV(1)(q) u (3)(z) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, tista' tintuża biss jekk tkun konformi mal-htigiet stabbiliti fl-Anness VII hawn meħmuż.

Artikolu 12

Raža ta' bdil tal-jonji

Ir-raža ta' bdil tal-jonji li jistgħu jintużaw bi qbil ma' l-Anness IV(2)(h) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu *styrene* u *divinylbenzene copolymers* li jkun fihom gruppi ta' aċtu sulfoniku jew ammonju. Għandhom ikunu konformi mal-htiet stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 89/109/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw dwar materjali u oġġetti maħsuba li jiġu f'kontatt ma' oġġetti ta' l-ikel⁽¹⁾ u d-dispożizzjonijiet tal-Komunità u nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni tagħha. B'żieda, meta jsiru t-testijiet bil-metodu ta' analiżi stabbilit fl-Anness IX hawn meħmuż, m'għandhomx jitilfu aktar minn 1 mg/l ta' materjal organiku ġewwa xi wiehed mis-solventi elenkati. Għandhom jiġu rriġenerati b'sustanzi permissibbli għall-użu fit-thejjija ta' l-oġġetti ta' l-ikel.

Din ir-raža tista' tintużaw biss taht is-supervizjoni ta' oenologista jew tekniku u fi stallazzjonijiet approvati mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri li fuq it-territorju tagħhom jintużaw. Dawk l-awtoritajiet għandhom jistabbilixxu d-dmirijiet u r-responsabbiltà li taqa' fuq l-oenologi u t-tekniki.

Artikolu 13

Potassium ferrocyanide

Potassium ferrocyanide, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(3)(p) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss taht is-supervizjoni ta' oenologista jew tekniku uffiċjalment approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu jitwettaq il-proċess, bil-firxa ta' dik ir-responsabbiltà tiġi f'fissata, fejn meħtieġ, mill-Istat Membru kkonċernat.

Wara t-trattament bil-*potassium ferrocyanide* l-inbid għandu jkun fih traċċi ta' hadid.

Is-sorveljanza tal-prodott kopert b'dan l-Artikolu għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri.

(¹) ĠU L 40, tal-11.2.1989, pğ. 28.

Artikolu 14

Calcium phytate (fitjat tal-kalċju)

Calcium phytate, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(3)(p) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss taht is-sorveljanza ta' oenologista jew ta' tekniku uffiċjalment approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu jitwettaq il-proċess, bil-firxa ta' dik ir-responsabbiltà tiġi f'fissata, fejn meħtieġ, mill-Istat Membru kkonċernat.

Wara t-trattament l-inbid għandu jkun fih traċċi ta' hadid.

Is-sorveljanza ta' l-użu tal-prodott li għalih jirreferi l-ewwel paragrafu għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri.

Artikolu 15

DL-aċtu tartariku

DL-aċtu tartariku, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(3)(s) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss taht is-supervizjoni ta' oenologista jew ta' tekniku uffiċjalment approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu jitwettaq il-proċess, bil-firxa ta' dik ir-responsabbiltà tiġi f'fissata, fejn meħtieġ, mill-Istat Membru kkonċernat.

Is-sorveljanza tal-prodott kopert b'dan l-Artikolu għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri.

Artikolu 16

Trattament electro dialysis

Trattament *electrodialysis*, li l-użu tiegħu biex tkun assigurata l-istabbilizzazzjoni tartarika ta' l-inbid hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(4)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htigiet stabbiliti fl-Anness X hawn meħmuż. Għandu jintuża unikament għall-inbid tal-mejda sal-31 ta' Lulju 2001.

Artikolu 17

Urease

Urease, li l-użu tiegħu biex jitnaqqas il-livell ta' l-*urea* fl-inbid hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(4)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htigiet u l-kriterji ta' purità stabbiliti fl-Anness XI hawn meħmuż.

Artikolu 18

Żieda ta' ossiġnu

Iż-żieda ta' ossiġnu, li hemm provvediment dwarha fl-Anness IV(4)(a) li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandha titwettaq bl-użu ta' ossiġnu pur gassus.

KAPITOLU II

RESTRIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI U HTIĠIET

Artikolu 19

Kontenut ta' di-ossidu tal-kubrit

1. L-emendi għal-lista ta' nbejjed fl-Anness V(A)(2) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness XII hawn meħmuż.

2. Dan li ġej jista' jiġi offrut għall-konsum dirett uman sakemm jintemmu l-ħażniet:

— inbid, ħlif għall-inbejjed likuri u nbejjed frizzanti, prodotti fil-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Portugall, qabel l-1 ta' Settembru 1986, u

— inbid, ħlif għall-inbejjed likuri u nbejjed frizzanti, li joriġinaw f'pajjiżi terzi jew fil-Portugall u importati fil-Komunità qabel l-1 ta' Settembru 1987,

basta li l-kontenut totali tagħhom ta' *di-ossidu tal-kubrit* waqt ir-rilaxx fis-suq għall-konsum dirett uman ma' jkunx jeċċedi:

(a) 175 milligramma kull litru għall-inbejjed ħomor;

(b) 225 milligramma kull litru għall-inbejjed bojod u rosè;

(ċ) minkejja (a) u (b) t'hawn fuq, għall-inbejjed b'kontenut ta' zokkor residwu espress b'ħala zokkor invertit ta' mhux anqas minn ħames grammi kull litru, 225 milligramma kull litru għall-inbejjed ħomor u 275 milligramma kull litru għall-inbejjed bojod u rosè.

B'żieda, dan li ġej jista' jiġi offrut għall-konsum dirett uman fil-pajjiż tal-produzzjoni u għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi sakemm jintemmu l-ħażniet:

— inbid prodott fi Spanja qabel l-1 ta' Settembru 1986, li l-kontenut totali tiegħu ta' *di-ossidu tal-kubrit* ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Spanjoli fis-seħh qabel dik id-data, u

— inbid iproduċut fil-Portugall qabel l-1 ta' Jannar 1991, li l-kontenut totali tiegħu ta' *di-ossidu tal-kubrit* ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Portugiżi fis-seħh qabel dik id-data.

3. Inbejjed frizzanti li joriġinaw minn pajjiżi terzi u mill-Portugall u importati fil-Komunità qabel l-1 ta' Settembru 1987 jistgħu jiġu offruti għall-konsum dirett uman sakemm jintemmu l-ħażniet basta li l-kontenut totali tagħhom ta' *di-ossidu tal-kubrit* ma jeċċedix:

— 250 milligramma kull litru għall-inbejjed frizzanti, u

— 200 milligramma kull litru għall-inbejjed ta' kwalità frizzanti.

B'żieda, dan li ġej jista' jiġi offrut għall-konsum dirett uman fil-pajjiż tal-produzzjoni u għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi sakemm jintemmu l-ħażniet:

— inbid prodott fi Spanja qabel l-1 ta' Settembru 1986, li l-kontenut totali tiegħu ta' *di-ossidu tal-kubrit* ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Spanjoli fis-seħh qabel dik id-data, u

— inbid iproduċut fil-Portugall qabel l-1 ta' Jannar 1991, li l-kontenut totali tiegħu ta' *di-ossidu tal-kubrit* ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Portugiżi fis-seħh qabel dik id-data.

Artikolu 20

Kontenut ta' aċtu volatili

L-inbejjed koperti bl-eċċezzjonijiet li jirrigwardaw il-kontenut massimu ta' aċtu volatili bi qbil ma' l-Anness V(B)(3) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandu jkun kif stabbilit fl-Anness XIII hawn meħmuż.

Artikolu 21

L-użu ta' *calcium sulphate* (sulfat tal-kalċju) f'ċerti nbejjed likuri

Derogi li jirrigwardaw l-użu ta' *calcium sulphate* li hemm referenza dwaru fl-Anness V(J)(4)(b) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jingħataw biss għall-inbejjed Spanjoli li ġejjin:

(a) "Vino generoso" kif definit fl-Anness VI(L)(8) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999;

(b) "Vino generoso de licor" kif definit fl-Anness VI(L)(11) mar-Regolament(KE) Nru 1493/1999.

TITOLU II

Artikolu 24

PRATTIĊI OENOLOĠIĊI

Arrikkir ta' l-inbejjed frizzanti

KAPITOLU I

ARRIKKIR

Artikolu 22

Awtorizzazzjoni għall-użu ta' *sucrose*

Ir-reġjuni tat-tkabbir ta' l-inbid fejn l-użu tas-*sucrose* huwa awtorizzat bi qbil ma' l-Anness V(D)(3) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif ġej:

- (a) zona tat-tkabbir ta' l-inbid A,
- (a) zona tat-tkabbir ta' l-inbid B,
- (ċ) zona tat-tkabbir ta' l-inbid C, bl-eċċezzjoni ta' l-Italja, il-Greċja, Spanja u l-Portugall u l-vinji tad-dipartimenti Franciżi taht il-ġurisdizzjoni tal-qrati ta' appell ta':
 - Aix-en-Provence,
 - Nîmes,
 - Montpellier,
 - Toulouse,
 - Agen,
 - Pau,
 - Bordeaux,
 - Bastia.

B'dana kollu, arrikkir permezz ta' hlewwar fix-xott jista' jiġi awtorizzat mill-awtoritajiet nazzjonali bħala eċċezzjoni fid-dipartiment Franciżi li hemm referenza dwarhom hawn fuq. Franza għandha tinnotifika lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra minnufih b'xi awtorizzazzjonijiet bħal dawk.

Artikolu 23

Arrikkir fil-każ ta' kondizzjonijiet tat-temp eċċezjonalment hżiena

Is-snin li ma' tulhom zieda fis-sahha alkoholika bil-volum kif hemm referenza dwar dan fl-Anness V(C)(3) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 tista' tiġi awtorizzata bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 75 ta' dak ir-Regolament minhabba kondizzjonijiet tat-temp eċċezjonalment hżiena bi qbil mal-punt (C)(4) ta' dak l-Anness, u fiż-żoni tat-tkabbir ta' l-inbid, reġuni ġeografici u varjetajiet ikkonċernati, kif applikkabli, għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness XIV hawn meħmuż.

Bi qbil ma' l-Anness V(H)(4) u (I)(5) u l-Anness VI(K)(11) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kull Stat Membru jista' jawtorizza l-arrikkir tal-cuvée fil-post tat-thejjija ta' nbejjed frizzanti, basta li:

- (a) l-ebda wiehed mill-kostitwenti tal-cuvée ma jkun għadda digà minn xi arrikkir;
- (b) l-imsemmija kostitwenti jkunu idderivati unikament minn għeneb maħsud fit-territorju tagħhom;
- (ċ) l-arrikkir jitwettagħ f'operazzjoni waħda;
- (d) il-limiti li ġejjin ma jinqabżux:
 - 3.5 % vol. għall-cuvée li tikkompreni kostitwenti miż-zona tat-tkabbir ta' l-inbid A, sakemm is-sahha alkoholika naturali bil-volum ta' kull kostitwent tkun ta' l-anqas 5 % vol.
 - 2.5 % vol. għall-cuvée li tikkompreni kostitwenti miż-zona tat-tkabbir ta' l-inbid B, sakemm is-sahha alkoholika naturali bil-volum ta' kull kostitwent tkun ta' l-anqas 6 % vol.
 - 2 % vol. għall-cuvée li tikkompreni kostitwenti miż-zona tat-tkabbir ta' l-inbid C I a, C I b), CII u CIII, sakemm is-sahha alkoholika naturali bil-volum ta' kull kostitwent tkun ta' l-anqas 7,5 % vol., 8 % vol., 8.5 % vol. U 9 % vol. rispettivament.
- (e) il-metodu użat huwa ż-zieda tas-*sucrose*, ta' masti ta' l-għeneb ikkonċentrat jew ta' masti ta' l-għeneb irrettifikat konċentrat.

Il-limiti ta' hawn fuq għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 44(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għall-cuvée intenzjonati għat-thejjija ta' nbejjed frizzanti kif hemm referenza dwarhom fl-Anness I(15) ta' dak ir-Regolament;

Artikolu 25

Regoli amministrattivi applikkabli għall-arrikkir

1. In-notifikazzjonijiet li hemm referenza dwarhom fl-Anness V(G)(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet biex tiżdied is-sahha alkoholika għandhom isiru minn persuni naturali jew legali li jwettqu l-operazzjonijiet ikkonċernati u b'konformità mal-limiti ta' żmien addattati u kondizzjonijiet ta' kontroll stabbiliti mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu issehh l-operazzjoni.

2. In-notifikazzjonijiet li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 għandhom isiru bil-miktub u għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej:

- l-isem u l-indirizz tal-persuna li tagħmel in-notifika,
- il-lokalità fejn l-operazzjoni għandha titwettaq,
- id-data u l-hin meta l-operazzjoni għandha tibda,
- id-deskrizzjoni tal-prodott li sejjer jgħaddi mill-operazzjoni, il-proċess użat fl-operazzjoni, bid-dettalji tat-tip ta' prodott li għandu jintuża.

3. B'dana kollu, l-Istati Membri għandhom jippermettu notifikazzjonijiet bil-quddiem li jkunu jkopru diversi operazzjonijiet jew perjodu speċifikat li jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti. Dawk in-notifikazzjonijiet għandhom ikunu milqugħa biss jekk il-persuna li tagħmel in-notifika żżomm rekord bil-miktub ta' kull operazzjoni ta' arrikkir li għaliha jipprovdli l-paragrafu 6 u t-tagħrif meħtieġ bil-paragrafu 2.

4. Meta l-persuna kkonċernata ma tkunx imħollija għall-raġunijiet ta' *force majeure* milli twettaq l-operazzjoni nnotifikata fiż-żmien proprju, l-Istati Membri jistgħu jispeċifikaw il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom dik il-persuna tista' tibgħat notifika għdida lill-awtorità kompetenti biex il-verifiki meħtieġa jkunu jistgħu jitwettqu.

Għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet bil-miktub lill-Kummissjoni.

5. In-notifikazzjonijiet li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 m'għandhomx ikunu meħtieġa fil Gran Dukat tal-Lussemburgu.

6. Il-partikolaritajiet li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet biex tiżdied is-sahha alkoħolika għandhom jiddaħhlu fir-*rekords* minnufih wara li l-operazzjoni tintemm, bi qbil mad-dispożizzjonijiet adottati bis-sahha ta' l-Artikolu 70 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

Fil-każi meta notifikazzjonijiet minn qabel li jkopru diversi operazzjonijiet ma jindikawx id-data u l-hin meta l-operazzjonijiet għandhom jinbdew, għandha ssir ukoll daħla fir-*rekords* qabel ma tinbeda kull operazzjoni.

KAPITOLU II

ĀĀIDIFIKAZZJONI U DEĀĀIDIFIKAZZJONI

Artikolu 26

Regoli amministrattivi applikabbli għall-āāidifikazzjoni u deāāidifikazzjoni

1. Fil-każi ta' operazzjonijiet ta' āāidifikazzjoni u deāāidifikazzjoni, l-operaturi għandhom jagħmlu n-notifiki li għalihom jirreferi l-Anness V(G)(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999

mhux aktar tard mit-tieni jum li jiġi wara l-ewwel operazzjoni li titwettaq f'xi sena ta' l-inbid. Dawk in-notifiki għandhom ikunu validi għall-operazzjonijiet kollha f'dik is-sena ta' l-inbid.

2. In-notifiki li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 għandhom isiru bil-miktub u għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej:

- l-isem u l-indirizz tal-persuna li tagħmel in-notifika,
- it-tip ta' l-operazzjoni involuta,
- il-lokalità fejn tkun seħhet l-operazzjoni.

3. Il-partikolaritajiet li jirrelataw ma' kull operazzjoni ta' āāidifikazzjoni u deāāidifikazzjoni għandhom jiddaħhlu fir-*rekords* bi qbil mad-dispożizzjonijiet adottati bis-sahha ta' l-Artikolu 70 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

KAPITOLU III

REGOLI KOMUNI APPLIKABBLI GħALL-ARRIKKIR, ĀĀIDIFIKAZZJONI U DEĀĀIDIFIKAZZJONI

Artikolu 27

Āāidifikazzjoni u arrikkir ta' wiehed u l-istess prodott

Fil-każi fejn āāidifikazzjoni u arrikkir ta' wiehed u l-istess prodott bi qbil mat-tifsira ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) No 1493/1999 huma permissibbli bi qbil ma' l-Anness V(E)(7) tiegħu għandhom jiġu deċiżi bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 75 ta' dak ir-Regolament u għandhom ikunu kif elenkati fl-Anness XV hawn meħmuż.

Artikolu 28

Regoli ġenerali applikabbli għall-arrikkir, āāidifikazzjoni u deāāidifikazzjoni ta' prodotti apparti milli għall-inbid

Il-proċessi li għalihom jirreferi l-Anness V(G)(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jitwettqu f'operazzjoni waħda. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li xi whud minn dawn il-proċessi jitwettqu f'aktar minn operazzjoni waħda meta din ittejjeb il-vinifikazzjoni tal-prodotti kkonċernati. F'dawk il-każi, il-limiti stabbiliti fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom japplikaw għall-operazzjoni shiha kkonċernata.

Artikolu 29

Derogi mid-dati stabbiliti għall-arrikkir, āāidifikazzjoni u deāāidifikazzjoni

Minkejja d-dati stabbiliti fl-Anness V(G)(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, operazzjonijiet ta' arrikkir, āāidifikazzjoni u deāāidifikazzjoni jistgħu jitwettqu qabel id-dati stabbiliti fl-Anness XVI hawn meħmuż.

KAPITOLU IV

ŻIEDA TA' HLEWWA

Artikolu 30

Regoli tekniċi applikabbli għaż-żieda ta' hlewwa

Iż-żieda ta' hlewwa f'inbejjed tal-mejda u nbejjed ta' kwalità psr għandha tkun awtorizzata biss fl-istadji tal-produzzjoni u bejgh bl-ingrossa.

Artikolu 31

Regoli amministrattivi applikabbli għaż-żieda ta' hlewwa

1. Xi persuna naturali jew legali li jkollha l-hsieb li twestaq l-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu għandha ssehh l-operazzjoni.

2. In-notifiki għandhom isiru bil-miktub u għandhom jaslu għand l-awtorità kompetenti ta' l-anqas 48 siegħa qabel il-jum li fih għandha ssehh l-operazzjoni.

B'dana kollu, meta xi impriza twestaq ta' spiss jew kontinwament l-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li n-notifika tkun tkopri diversi operazzjonijiet jew perjodu speċifikat, li għandha tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti. Dawk in-notifiki għandhom jintlaqgħu biss bil-kondizzjoni li l-impriza żżomm rekord bil-miktub ta' kull operazzjoni ta' żieda ta' hlewwa u tirrekordja t-tagħrif meħtieġ bi qbil mal-paragrafu 3.

3. In-notifiki għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej:

(a) għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa mwettqa bi qbil ma' l-Anness V(F)(1)(a) u VI(G)(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999:

(i) il-kwantità u t-total ta' saħħiet alkoholiċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr li miegħu għandha tiżdied il-hlewwa,

(ii) il-kwantità u t-total u s-saħħiet alkoholiċi attwali ta' l-masti ta' l-gheneb li għandu jiżdied,

(iii) it-total u s-saħħiet alkoholiċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr wara li tiżdied il-hlewwa,

(b) għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa mwettqa bi qbil ma' l-Annessi V(F)(1)(b) u VI(G)(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999:

(i) il-kwantità u t-total ta' saħħiet alkoholiċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr li miegħu għandha tiżdied il-hlewwa,

(ii) il-kwantità u t-total u s-saħħiet alkoholiċi attwali ta' l-masti ta' l-gheneb u l-kwantità u d-densità tal-masti ta' l-gheneb ikkonċentrat li għandu jiżdied, skond ma jkun il-każ,

(iii) it-total u s-saħħiet alkoholiċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr wara li tiżdied il-hlewwa,

4. Il-persuni li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 għandhom iżommu registri xierqa li juru l-kwantitajiet 'il ġewwa u 'l barra ta' masti ta' l-gheneb jew masti ta' l-gheneb ikkonċentrat li jkunu jżommu għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa.

Artikolu 32

Żieda ta' hlewwa ma' ċerti nbejjed importati

Iż-żieda ta' hlewwa ma' nbejjed importati li hemm referenza dwarhom fl-Anness V(F)(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun sugġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 30 u 31 ta dan ir-Regolament.

Artikolu 33

Regoli speċifiċi għaż-żieda ta' hlewwa ta' nbejjed likuri

1. Żieda ta' hlewwa skond il-kondizzjonijiet stabbiliti permezz tat-tieni inċiż ta' l-Anness V(J)(6)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun awtorizzata għall-"vino generoso de licor" kif definit fl-Anness VI(L)(11) ta' dak ir-Regolament.

2. Żieda ta' hlewwa skond il-kondizzjonijiet stabbiliti permezz tat-tielet inċiż ta' l-Anness V(J)(6)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun awtorizzata għall-inbid Madeira ta' kwalità psr.

KAPITOLU V

KUPAĠĠ

Artikolu 34

Definizzjoni

1. "Kupaġġ" fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 46(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 tfisser: it-tahlit flimkien ta' nbejjed jew masti ta' l-gheneb minn:

(a) Stati differenti,

(b) żoni ta' tkabbir ta' l-inbid differenti fil-Komunità fil-qofol tat-tifsira ta' l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew żoni differenti ta' produzzjoni f'pajjiż terz,

(c) l-istess żona ta' tkabbir ta' l-inbid fil-Komunità jew fl-istess żona ta' produzzjoni f'pajjiż terz imma li jkollu differenza ta'

- oriġini ġeografici, jew
- varjetajiet ta' dwieli, jew
- snin ta' hsad,

basta li l-oriġini ġeografika, varjetà tad-dwieli jew sena ta' hsad tkun speċifikata jew mehtieġa li tkun speċifikata fid-deskrizzjoni tal-prodott ikkonċernat, jew

(d) kategoriji differenti ta' nbejjed jew masti ta' l-ġheneb.

2. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala kategoriji differenti ta' nbejjed jew masti ta' l-ġheneb:

- inbid aħmar, inbid abjad u l-masti ta' l-ġheneb jew inbejjed addattati li jipproduċu waħda minn dawn il-kategoriji ta' nbid,
- inbid tal-mejda, inbid ta' kwalità psr u l-masti ta' l-ġheneb jew inbejjed addattati li jipproduċu waħda minn dawn il-kategoriji ta' nbid,

Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, inbid rosè għandu jitqies bhala nbid aħmar.

3. Il-proċessi li ġejjin m'għandhomx jitqiesu bhala kupaġġ:

- (a) iż-żieda ta' masti ta' l-ġheneb ikkonċentrat jew ta' masti ta' l-ġheneb irretifikat ikkonċentrat biex tiżdied is-saħħa alkoholika naturali tal-prodott ikkonċernat;
- (b) iż-żieda ta' hlewwa,
 - ma' nbid tal-mejda,
 - ma' nbid ta' kwalità psr meta l-hlewwa tiġi minn reġjun speċifikat li jgħib l-isem tiegħu jew ikunu masti ta' l-ġheneb irretifikat ikkonċentrat,
- (c) il-produzzjoni ta' nbid ta' kwalità psr bi qbil ma' prattici tradizzjonali kif hemm referenza dwarhom fl-Anness VI(D)(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

Artikolu 35

Regoli ġenerali applikabbli għall-kupaġġ

1. Kupaġġ jew tahlit ta':

- inbejjed tal-mejda flimkien, jew
- inbejjed addattati li jipproduċu nbejjed tal-mejda ma xulxin jew ma' nbejjed tal-mejda, jew
- inbejjed ta' kwalità psr ma' xulxin,

għandu jkun ipprobit jekk uhud mill-ingredjenti ma' jkunux konformi mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew ma' dan ir-Regolament.

2. Ir-riżultat ta' tahlit ta' ġheneb frisk, masti ta' l-ġheneb, masti ta' l-ġheneb fil-fermentazzjoni jew inbid ġdid li jkun għadu fil-fermentazzjoni, meta uhud minn dawk il-prodotti ma jkollhomx il-karatteristiċi mehtieġa biex jinkiseb inbid tal-mejda jew inbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda, ma prodotti addattati biex jipproduċu dawk l-inbejjed jew ma' nbid tal-mejda, m'għandux ikun meqjus li jkun inbid tal-mejda jew inbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda.

3. Meta jsehh il-kupaġġ u bla hsara għall-paragrafi li ġejjin, l-uniċi prodotti li jistgħu jkunu kkunsidrati li jkunu nbejjed tal-mejda għandhom ikunu dawk li jirriżultaw minn kupaġġ ta' nbejjed tal-mejda ma' xulxin jew kupaġġ ta' nbejjed tal-mejda ma' nbejjed addattati li jipproduċu nbejjed tal-mejda, basta li dawk l-inbejjed addattati li jipproduċu nbejjed tal-mejda ma jkollhomx saħħa alkoholika naturali totali bil-volum li ma teċċedix 17 % vol.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 44(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u l-Artikolu 36 ta' dan ir-Regolament, kupaġġ ta' nbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda ma':

- (a) inbid tal-mejda li jista' jipproduċi nbid tal-mejda biss jekk l-operazzjoni titwettaq fiż-żona tat-tkabbir ta' l-inbid fejn l-inbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda jkun ġie pproduċut;
- (b) inbid ieħor addattat li jipproduċi nbid tal-mejda jista' jipproduċi nbid tal-mejda biss jekk:
 - it-tieni nbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda jkun ġie pproduċut fl-istess żona tat-tkabbir ta' l-inbid u
 - l-operazzjoni titwettaq fl-istess żona tat-tkabbir ta' l-inbid.

5. Kupaġġ ta' masti ta' l-ġheneb jew ta' nbid tal-mejda li jkun għadda mill-prattika oenoloġika li għaliha jirreferi l-Anness IV(1)(n) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 ma' masti ta' l-ġheneb jew inbid li ma jkunx għadda minn dik il-prattika għandu jkun ipprobit.

Artikolu 36

Regoli speċifiċi applikabbli għall-kupaġġ ta' nbejjed bojod u nbejjed ħomor fi Spanja

1. Bis-saħħa ta' l-Artikolu 42(6) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kupaġġ ta' nbid addattat li jipproduċi nbid abjad tal-mejda jew inbid addattat li jipproduċi nbid aħmar tal-mejda jew ma' nbid aħmar tal-mejda għandu jkun permissibbli fi Spanja sal-31 ta' Lulju 2005, basta li l-prodott miksub ikollu l-karatteristiċi ta' inbid aħmar tal-mejda.

2. Inbejjed tal-mejda ħomor u rosè Spanjoli li jirriżultaw mill-kupaġġ li għalih jirreferi l-paragrafu 1 ma jistgħux jiġu nneozjati ma' Stati Membri oħra jew esportati lejn pajjiżi terzi.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti nnominata minn Spanja għandha tiggarrantixxi l-orijini ta' nbejjed tal-mejda homor u rosè Spanjoli billi tagħmel timbru fuq il-kaxxa riżervata għall-kummenti uffiċjali fuq id-dokument li għalih jipprovdni l-Artikolu 70 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, ippreċedut bil-kliem "inbid mhux ipproduċut b'kupaġġ abjad/ahmar".

KAPITOLU VI

ŻIEDA TA' PRODOTTI OĦRA

Artikolu 37

Żieda ta' distillat ma' nbejjed likuri u ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr

Il-karatteristiċi ta' distillat ta' l-inbid u distillat ta' għeneb imqadded li jista' jiżdied ma' nbejjed likuri u ma' ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr bi qbil mat-tieni inċiż ta' l-Anness V(J)(2)(a)(i) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness XVII hawn meħmuż.

Artikolu 38

Iż-żieda ta' prodotti oħra ma', u l-użu ta' masti ta' l-għeneb fit-tnejjija ta' ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr

1. Il-lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li t-tnejjija tagħhom tinvolvi l-użu ta' masti ta' l-għeneb jew tahlita tagħhom ma' nbid bi qbil ma' l-Anness V(J)(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandu jkun kif stabbilit fl-Anness XVIII(A) hawn meħmuż.

2. Il-lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li magħhom il-prodotti li hemm referenza dwarhom fl-Anness V(J)(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jistgħu jiżdiedu, għandu jkun kif stabbilit fl-Anness XVIII(B) hawn meħmuż.

Artikolu 39

Żieda ta' alkohol ma' nbid semi-frizzanti

Bi qbil ma' l-Artikolu 42(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, iż-żieda ta' alkohol ma' nbid semi-frizzanti m'għandhiex twassal għal żieda ta' aktar minn 0,5 %/vol. fis-saħħa totali alkoholika bil-volum ta' l-inbid semi-frizzanti. L-alkohol jista' jiżdied fil-forma ta' likur *expedition* u basta li dak il-metodu jkun permissibbli bi qbil mar-regolamenti fis-seħħ fl-Istat Membru produttur u li dawk ir-regolamenti jkunu ġew ikkomunikati lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

KAPITOLU VII

HTIĠIET APPLIKABBLI GĦALL-MATURITÀ

Artikolu 40

Maturità ta' ċerti nbejjed likuri

Maturità permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness V(J)(6)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun awtorizzata għall-inbid likuri Madeira ta' kwalità psr.

TITOLU III

UŻU ESPERIMENTALI TA' PRATTIĊI OENOLOĠIĊI

Artikolu 41

Regoli ġenerali

1. Għall-iskopijiet sperimentali kif hemm referenza dwar dan fl-Artikolu 46(2)(f) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kull Stat Membru jista' jawtorizza l-użu ta' ċerti prattiċi u proċessi oenoloġiċi li għalihom ma jipprovdix dak ir-Regolament, għall-massimu ta' tliet snin, bil-kondizzjoni li:

- il-prattiċi u proċessi kkonċernati jkunu konformi mal-htiiet stabbiliti fl-Artikolu 42(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999,
- dawk il-prattiċi u l-proċessi jkunu applikati għall-kwantitajiet li ma jeċċedux 50 000 ettolitru fis-sena għal kull esperiment wiehed,
- il-prodotti miksuba ma jintbagħtux 'il barra mill-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu l-esperiment ikun ġie mwettaq,
- l-Istat Membru kkonċernat javża lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fil-bidu ta' l-esperiment bit-termini ta' kull awtorizzazzjoni.

"Esperiment" tfisser operazzjoni jew operazzjonijiet imwettqa fil-kuntest ta' proġett ta' riċerka definit sewwa bi protokoll singolu sperimentali.

2. Qabel it-tmiem tal-perjodu li għalih jirreferi l-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni rapport dwar l-esperiment awtorizzat u l-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati tiegħu. Jiddependi minn dawn ir-riżultati l-Istat Membru kkonċernat jista' japplika lill-Kummissjoni għall-awtorizzazzjoni biex ikompli l-esperiment, possibbilment bi kwantità akbar minn dik ta' l-esperiment oriġinali, għall-perjodu massimu ieħor ta' tliet snin. L-Istat Membru għandu jibgħat dossier xieraq b'sostenn ta' l-applikazzjoni tiegħu.

3. Il-Kummissjoni, li tagixxi bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 75 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandha tiddeċiedi dwar l-applikazzjoni li għaliha jirreferi l-paragrafu 2. Fl-istess waqt tista' tiddeċiedi li tippermetti li jitkompla l-esperiment fi Stati Membri oħra taht l-istess termini.

4. Fit-tmiem tal-perjodu li għalih jirreferi l-paragrafu 1 jew, meta applikabbli, l-paragrafu 2, u wara li tiġbor it-tagħrif kollu dwar l-esperiment, il-Kummissjoni tista', jekk jixraq, tippreżenta lill-Kunsill proposta għall-awtorizzazzjoni definittiva tal-prattika u proċess oenologiku kopert bl-esperiment.

TITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 42

Inbid prodott qabel l-1 ta' Awissu 2000

Inbid ipprovdut qabel l-1 ta' Awissu 2000 jista' jiġi offrut jew ipprovdut għall-konsum dirett uman wara dik id-data basta li jkun konformi mar-regoli tal-Komunità jew nazzjonali fis-sehh qabel dik id-data.

Artikolu 43

Htiġiet għad-distillazzjoni, ċaqliq u użu tal-prodotti li ma' jkunx konformi mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew ma' dan ir-Regolament.

1. Il-prodotti li, bis-sahha ta' l-Artikolu 45(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, ma jistgħux jiġu offruti jew ipprovduti għall-konsum dirett uman għandhom jiġu meqruda. B'dana kollu. Stat Membru jista' jawtorizza l-użu ta' ċerti prodotti li l-karatteristiċi tagħhom huma għandhom jiddeterminaw, minn distilleriji jew fabbriki tal-hall jew għall-iskopijiet industrijali.

2. Dawk il-prodotti ma jistgħux jinżammu mingħajr kawża legittima minn produtturi jew negozjanti u jistgħu jingarru biss lejn distilleriji, fabbriki tal-hall, stabbilimenti li jużawhom għall-iskopijiet industrijali jew prodotti jew impjanti ta' l-eliminazzjoni.

3. L-Istati Membri jistgħu jkollhom aġenti jew indikaturi denaturati ma' nbejjed kif hemm referenza dwarhom fil-paragrafu preċedenti biex jagħmluhom aktar faċilment identifikabbli. Meta gġustifikat, jistgħu wkoll jipprojbixxu l-użu li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 u jġiegħlu li l-prodotti jkunu eliminati.

Artikolu 44

Hassar

1. Ir-Regolamenti (KEE) Nru 1618/70, Nru 1972/78, Nru 2394/84, Nru 305/86, Nru 1888/86, Nru 2094/86, Nru 2202/89, Nru 2240/89, Nru 3220/90 u Nru 586/93 u r-Regolamenti (KE) Nru 3111/93 u Nru 1128/96 huma b'dan imhassra.

2. Ir-Regolament (KEE) Nru 2676/90 għandu japplika għall-prodotti koperti bir-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Il-Partijiet 1(5), 3(5), 5(3.2), 12(3), 16(3), 18(3), 23(3), 25(2.3), 26(3), 27(3), 30(3), 37(3) u 40(1.4) ta' l-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 2676/90 huma b'dan imhassra mill-1 ta' Awissu 2001.

Artikolu 45

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum li jiġi wara dak li fih ikun ippublikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jkun japplika mill-1 ta' Awissu 2000.

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 24 ta' Lulju 2000.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

Lista ta' varjetajiet ta' dwieli li l-gheneb tagħhom jista', minkejja l-Artikolu 42(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jintużaw fit-thejija tal-prodotti koperti b'dik id-dispożizzjoni

(Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament)

(p. m.)

ANNEX II

Snin meta l-prodotti minn żoni tat-tkabbir ta' l-inbid A u B li m'għandhomx is-sahha alkoholika naturali minima bil-volum stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistghu jintużaw għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass u nbid semi-frizzanti bil-gass

(Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament)

(p. m.)

ANNEX III

A. Lista ta' varjetajiet ta' dwieli li l-gheneb tagħhom jista' jintuża biex jikkostitwixxi t-tnejja ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku*(Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament)*

Aleatico N

Assyrtiko (Assyrtiko)

Bourboulenc B

Brachetto N

Clairette B

Colombard B

Freisa N

Gamay N

Gewurztraminer Rs

Girò N

Glykerythra (Γλυκερύδρα)

Huxelrebe

Macabeu B

Il-Malvoisies kollha

Mauzac blanc u rosé

Monica N

Moschofilero (Μοσχοφίλερο)

Mueller-Thurgau B

Il-muscateles kollha

Parellada B

Perle B

Piquepoul B

Poulsard

Prosecco

Roditis (Ροδίτης)

Scheurebe

Torbato

B. Id-derogi li hemm referenza dwarhom fl-Anness V(I)(3)(a) u l-Anness VI(K)(10)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar il-kostituzzjoni għat-thejjja ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku

Minkejja l-Anness VI(K)(10)(a), inbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku jistgħu jiġu pproduċuti bl-użu bhala kostitwenti ta' nbejjed miksuba minn għeneb tal-varjetà tad-dielja "Prosecco" maħsud fir-reġjuni speċifiċi tad-deskrizzjoni ta' l-origini Conegliano-Valdobbiadene u Montello e Colli Asolani.

ANNEX IV

Restrizzjonijiet dwar l-użu ta' ċerti sustanzi

(Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament)

Ir-restrizzjonijiet li japplikaw għall-użu ta' sostanzi msemmija f'Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 bi qbil mal-kondizzjonijiet imsemmija hawn taht.

Sustanza	Użu ma' għeneb frisk, masti ta' l-għeneb, masti ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni, masti ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni akwistat minn għeneb taż-żbib, masti kkonċentrati ta' l-għeneb u nbid ġdid li jkun għadu fil-fermentazzjoni	Użu mal-masti ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni intenzjonat għal konsum dirett mill-bnedmin, bħalma hu, inbid addattat għall-produzzjoni ta' nbid tal-mejda, inbid tal-mejda, inbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid nofs frizzanti, inbid nofs frizzanti bil-gass, inbid likuri u nbejjed ta' kwalità psr
Preparazzjoni tal-qafas taċ-ċellola tal-ħmira	40 g/hl	40 g/hl
Di-ossidu tal-karbonju ⁽¹⁾		kontenut massimu fl-inbid hekk ittrattat: 2 g/l
aċtu L-askorbiku ⁽¹⁾		150 mg/l
aċtu ċitriku ⁽¹⁾		kontenut massimu fl-inbid hekk ittrattat: 1 g/l
aċtu metatartariku		100 mg/l
Sulfat tar-ramm		1 g/hl basta li l-kontenut tar-ramm tal-prodott hekk ittrattat ma jeċċedix 1 mg/l
Charcoal (faham tal-gagazza) għal użu oenoloġiku	100 g piż xott kull hl	100 g piż xott kull hl
Imluħ nutrittivi: fosfat tad-dijammonjum jew sulfat ta' l-ammonju	0.3 g/l (espress bħala melħ) ⁽²⁾	0.3 g/l (espress bħala melħ) għall-preparazzjoni ta' nbid frizzanti
Sulfat ta' l-ammonju jew bi-sulfat ta' l-ammonju	0.2 g/l (espress bħala melħ) ⁽²⁾	
Fatturu tat-tkabbir: tijamin fl-għamla ta' tijamin idro-kloriku	0.6 g/l (espress bħala tijamin)	0.6 mg/l (espress bħala tijamin) għall-preparazzjoni ta' nbid frizzanti
Polyvinylpolypyrrolidone	80 g/hl	80 g/hl
Tartrat tal-kalċju		200 g/hl
Fitjat (phytate) tal-kalċju		8 g/hl

⁽¹⁾ Il-kriterja tal-purità għal dan il-prodott hija kif hemm referenza dwar dan fid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/77/KE tat-2 ta' Diċembru 1996 li tistabbilixxi kriterja speċifika tal-purità dwar addittivi ma' l-ikel apparti milli kuluri u hlewriet (GU L 339, tat-30.12.1996, pġ. 1), kif emendata bid-Direttiva 98/86/KE (GU L 334, tad-9.12.1998, pġ. 1).

⁽²⁾ Dawn il-prodotti jistgħu wkoll ikunu użati f'tahlita, sa limitu massimu ta' 0.3 g/l, mingħajr preġudizju għal-limitu ta' 0.2 g/l kif stabbilit hawn fuq.

ANNEX V

Htiġiet u kriterji tal-purità għall-polyvinylpolypyrrolidone

(Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament)

Polyvinylpolypyrrolidone (PVPP), li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV(1)(p) u (3)(y) li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, huwa *statistically reticulated polymer* ta' ġ1-(2-oxo-1-pyrrolidinylethylene).

Huwa mmanifatturat b'polymerizing N-vinyl-2-pyrrolidone fil-preżenza ta' katalist, li jista' jkun jew *caustic soda* (soder kwstiku) jew N,N'-divinylimidazolidone.

KARATTERISTIĊI

Trab hafif, abjar sa kulur crema.

Ma jdubx fl-ilma jew solventi organiċi.

Ma jdubx faċidi minerali b'saħħithom u falkali.

TESTIJIET

1. TELF MAT-TNIXXIF

Anqas minn 5 % fil-kondizzjonijiet li ġejjin:

Qiegħed 2 g ta' PVPP f'kapsula tas-silica b'dijametru ta' 70 mm; nixxef f'forn f'100 sa 105 °C għal sitt siegħat. Halli jibred f'dessikatur u ižen.

Nota:

Il-limiti kollha f'fissati hawn taħt jirreferu għall-piż xott.

2. IRMIED

Piż ta' l-irmied anqas minn 0.5 % fil-kondizzjonijiet li ġejjin:

Gradwalment ġib f'irmied il-fdal mit-test 1, mingħajr ma' teċċedi 500 sa 550 °C, u ižen.

3. ARSENIKU

Anqas minn 2 partijiet kull miljun fil-kondizzjonijiet li ġejjin:

Preparazzjoni tal-prodott għall-ittestjar

Qiegħed 0,5 g ta' PVPP f'garafina bil-qiegħ tond ta' hġieġ *borosilicate* mqiegħed fuq diska b'toqba fin-nofs, bl-ghonq inklinat. Żid 5 ml ta' aċtu sulfuriku pur (kwalità AR) u 10 ml ta' aċtu nitriku pur (kwalità AR) u saħħan gradwalment. Meta t-taħlita tibda ssir kannella, žid kwantità żgħira ta' aċtu nitriku u kompli saħħan. Komplu b'dan il-mod sakemm il-likwidu jibqa' bla kulur u l-garafina timtela bi fwar abjad SO₃. Halli jibred, iġbed 10 ml ta' ilma u saħħan mill-ġdid biex jitferrex il-fwar nitriku sakemm jinkiseb duħħan abjad. Din l-operazzjoni tkun irripetuta għat-tieni darba; wara t-tielet darba, għalli għal ftit sekondi, berred u žid sa 40 ml bl-ilma.

Reaġenti (kwalità AR)1. *Soluzzjoni kkonċentrata ta' arseniku (100 mg ta' arseniku kull litru)*

Iżen eżatt 0.132 g ta' anhydride arsenika, imnixxef minn qabel f'100 °C, f'garafina konikali ta' 500 ml. Żid 3 ml ta' sodium hydroxide u 20 ml ta' ilma. Hawwad sakemm idub. Innewtralizza l-likur arseniku bi 15-il ml ta' aċtu sulfuriku mhallat għal 10 % (w/w) u żid ilma bromin issaturat (kwalità AR) sakemm il-kulur isfar ta' bromin hieles isir stabbli (teoretikament, 7 ml). Wassal sat-toghlija biex jitferrex il-bromin żejjed, ittrasferixxi f'garafina volumetriku ta' 1 000 ml u żid sal-kwantità bl-ilma ddistillat.

2. *Soluzzjoni arsenika imdewba (1 mg ta' arseniku kull litru)*

Hallat 10 ml ta' soluzzjoni kkonċentrata ta' arseniku (100 mg kull litru) bl-ilma ddistillat biex tagħmel 1 000 ml. 1 ml ta' din is-soluzzjoni fih 1/1 000 mg ta' arseniku.

3. *Tajjar ta' aċetat taċ-ċomb*

Għaddas tajjar asorbenti f'5 % (w/v) soluzzjoni ta' aċetat taċ-ċomb li magħha jkun gie miżjud 1 % aċtu aċetiku. Halli t-tajjar jiskula u hallieh nixxef fl-arja. Żomm fi flixkun magħluq sewwa.

4. *It-tajjar assorbenti mnixxef f'100 °C*

Żomm fi flixkun magħluq sewwa.

5. *Karta bromid tal-merkurju*

Qiegħed is-soluzzjoni alkoħolika ta' bromid tal-merkurju (5 %) fi friskatur rettangolari. Għaddas 80 g/m² karta bajda tal-filtru, qatta' fi bċejjeċ ta' 15 × 22 cm u itwi fi tnejn, fis-soluzzjoni. Halli l-karta tiskula u halliha tinxfid fid-dlam minxura fuq habel mhux metalliku. Aqta' f'1 mm 'il bogħod mit-tinja u 1 cm mit-truf ta' isfel. Aqta l-karta fi kwadri ta' 15 × 15 mm; żomm fi flixkun issigillat sewwa, mghotti b'karta sewda.

6. *Soluzzjoni ta' stannous chloride*

Attakka fil-kiesah 20 g ta' boċci tal-landa puri (kwalità analitika) b' 100 ml ta' aċtu idrokloriku pur, d = 1.19. Żomm fil-preżenza ta' landa metallika fi flixkun li ma tidholx arja b'tapp tip ta' valvola.

7. *Soluzzjoni ta' jodju tal-putassa*

Potassium chloride (klorit tal-putassa) 10 g

Ilma biex iwassal għall-volum 100 ml

8. *aċtu nitriku għad-determinazzjoni ta' l-arseniku (kwalità AR)*

aċtu b'densità ta' 1.38 f'20 °C, li jkun fih 61.5 sa 65.5 % aċtu nitriku (HNO₃). M'għandux iħalli fdal fiss ta' aktar minn 0.0001 %. Ma jista ikun fih ċomb li jinkixef b'dithizone, jew aktar minn parti minn miljun ta' jonju tal-klorin, 2 partijiet minn miljun ta' jonju tal-kubrit, 2 partijiet minn miljun ta' orthophosphoric ion jew mitt parti minn miljun ta' arseniku.

9. *aċtu sulfuriku għad-determinazzjoni ta' l-arseniku (kwalitaAR)*

aċtu b'densità ta' 1.831 sa 1.835 f'0 °C li jkun fih ta' lanqas 95 % aċtu sulfuriku (H₂SO₄). M'għandux iħalli fdal fiss ta' aktar minn 0,0005 %. M'għandux ikun fih aktar minn 2 minn miljun ta' metalli tqal, parti 1 minn miljun ta' ħadid, parti 1 minn miljun ta' jonju tal-klorin, parti 1 minn miljun ta' jonju nitriku, 5 partijiet minn miljun ta' jonju ta' l-ammonium jew mitejn parti minn miljun ta' arseniku.

10. *20 % (v/v) soluzzjoni maħlula ta' aċtu sulfuriku (36 g H₂SO₄ kull 100 ml)*

Hallat 200 ml ta' aċtu sulfuriku pur (kwalità AR) b'ilma ddistillat biex tagħmel 1 000 ml.

11. *Žingu platinizzat*

Žingu pur, ħieles mill-arseniku, f'boċċi jew f'għamla ċilindrika. Ipplatinizza ż-żingu billi tqiegħdu f'garafina ċilindrika u għattieh b'1/20 000 soluzzjoni ta' klorin tal-platinum. Wara sagħtejn ta' kuntatt, aħsel iż-żingu b'ilma ddistillat, halli ż-żingu platinizzat jiskula fuq diversi ħxuniet ta' karta xuga, nixxef u qiegħed fi flixxun xott.

Ivverifika li 5 g ta' dan iż-żingu, imqiegħed fl-apparat deskritt hawn taħt b'4,5 ml ta' aċtu sulfuriku pur u žid sa 40 ml bl-ilma, li miegħu jiżiedu żewġ qatriet ta' *stannous II chloride* u 5 ml ta' soluzzjoni ta' 10 % jodju tal-putassa, ma jhallix tbajja wara mill-anqas sagħtejn fuq karta ta' bromid tal-merkurju. Ivverifika wkoll li 1µg ta' l-arseniku użat kif indikat hawn taħt iħalli traċċa li tidher.

Deskrizzjoni ta' l-apparat

Uża garafina ssiġillata ta' 90 sa 100 ml b'tapp tal-ħġieġ mġhammra b'tubu tal-ħġieġ twil 90 mm b'dijametru ntern ta' 6 mm. Il-parti t'isfel tat-tubu tirqaq u mtaqqba b'toqba laterali (*anti-entrainment device*). Ix-xifer ta' fuq għandu l-wiċċ ċatt perpendikolari ma' l-assi tat-tubu. It-tieni tubu tal-ħġieġ bl-istess dijametru intern u twil 30 mm bix-xifer ta' fuq ikollu wiċċ ċatt maħkuk b'ħal dak ta' l-ewwel tubu jista' jkun mġhaqqad ma' ta' l-ewwel u marbut b'żewġ molol mibruma jew ċrieki tal-lasktu.

Proċedura

Fit-tubu tal-ħruġ, fil-pożizzjoni A, qiegħed tapp xott ta' tajjar asorbenti, imbagħad għalaq b'tapp ta' tajjar ta' l-aċetat taċ-ċomb.

Qiegħed biċċa karta kwadra ta' bromid tal-merkurju bejn iż-żewġ partijiet tat-tubu tal-ħruġ f'B u għaqqad iż-żewġ partijiet tat-tubu.

Qiegħed 40 ml ta' likwidu sulfuriku, żewġ taqiriet ta' soluzzjoni klorat tal-landa u 5 ml ta' soluzzjoni jodju tal-putassa f'garafina. Halli għal 15-il minuta. Žid 5 g ta' žingu pplatinizzat u immedjetamenti ssiġilla l-garafina bit-tubu mħejji minn qabel.

Halli l-emissjoni tkompli sakemm tintemm (ta' l-anqas sagħtejn). Žarma l-apparat, għaddas il-karta kwadra tal-bromid tal-merkurju f'10 ml ta' soluzzjoni tal-jodju tal-putasa għal nofs siegħa, ċekċek ta' kultant, laħlah sewwa u hallieh jinxef.

It-tebġha safra jew kannella m'għandhiex tidher, jew tkun aktar ċara mit-tebġha miksuba b'test parralleli mwettaq b'1 ml ta' soluzzjoni arsenika f'1µg kull ml, li magħha jiżdied 4.5 ml ċidu sulfuriku pur u žid sa 40 ml bl-ilma, li miegħu jiżdiedu żewġ qatriet ta' *stannous chloride* u 5 ml ta' 10 % soluzzjoni ta' jodju tal-putassa.

4. METALLI TQAL

Espressi bhala ċomb, anqas minn 20 ppm fil-kondizzjonijiet li ġejjin:

Wara l-uzin, dewweb l-irmied f1 ml ta' aċtu idrokloriku pur u 10 ml ta' ilma ddistillat. Sahħan biex iddewweb. Żid sa 20 ml b'ilma ddistillat. 1 ml ta' din is-soluzzjoni jkun fiha materjal minerali 0.10 g ta' PVPP.

Qiegħed 10 ml ta' soluzzjoni ta' rmied f'tubu tat-testijiet 160 × 16 b'2 ml ta' soluzzjoni ta' 4 % *sodium fluoride* pur, 0.5 ml ta' ammonju pur, 3 ml ta' ilma, 0.5 ml ta' aċtu aċetiku pur u 2 ml ta' soluzzjoni saturata (mxabba) akweja ta' *hydrogen sulphide*.

M'għandha ssehh l-ebda preċipitazzjoni. Jekk jiġi prodott kulur kannella, għandu jkun anqas mill-kulur prodott bir-referenza, imhejjija kif ġej:

Qiegħed 2 ml ta' soluzzjoni li jkun fiha 0.01 g ta' ċomb (Pb) f'1 l (10 mg Pb kull litru), 15 ml ilma, 0.5 ml ta' soluzzjoni ta' 4 % (m/v) *sodium fluoride*, 0.5 ml ta' aċtu aċetiku pur, u 2 ml ta' soluzzjoni akweja saturata ta' *hydrogen sulphide* f'tubu tat-testijiet 160 – 16. It-tubu jkun fih 20 µg ta' ċomb.

Nota:

B'din il-koncentrazzjoni l-preċipitat tas-*sulphide* taċ-ċomb biss f'medja aċetika. Preċipitazzjoni tista' tinkiseb fil-preżenza ta' biss 0.05 ml ta' aċtu idrokloriku għall-15 ml, iżda din il-koncentrazzjoni hija delikata wisq biex tintlahaq ezattament fil-prattika.

Jekk il-0.5 ml ta' aċtu aċetiku kienu mibdula b'0.5 ml ta' aċtu idrokloriku, biss ir-ramm, il-merkurju, eċc., ikunu ppreċipitati.

Kull hadid preżenti, ġeneralment fl-istat ferriku, jossidizza s-*sulphide* ta' l-idroġenu billi jipproduċi preċipitat ta' kubrit li jaħbi l-preċipitat ta' *colloidal lead sulphide*. Komplex ma' 0.5 ml ta' *sodium fluoride*, il-hadid jossidizza s-*sulphide* ta' l-idroġenu aktar bil-mod.

Din il-kwantità hija suffiċjenti biex tagħmel 1 mg ta' hadid (III). Żid il-kwantità ta' *sodium fluoride* jekk aktar hadid ikun preżenti.

Għall-prodotti li jkun fihom il-kalċju, filtrazzjoni hija meħtieġa wara li jizdied il-*fluoride*.

5. NITROĠENU TOTALI

Bejn 11 u 12.8 % taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:

Apparat

A. L-apparat huwa magħmul minn:

1. A 1 l garafina A ta' ta' hġieg *borosilicate* bhala reċipjent biex isahħan, mghammar b'lembut-tapp għall-mili. Jista' jissahħan fuq il-gass jew ċirku ta' l-elettriku
2. L-estensjoni C biex tiġbor il-likwidu mitmum mill-*bubbler* B.
3. *Bubbler* B ta' 500 ml b'għonq inklinat; it-tubu tad-dhul għandu jilhaq il-parti t'isfel tal-garafina. It-tubu tal-hrug huwa mghammar b'boċċa *anti-entrainment* li tikkostitwixxi l-parti ta' fuq tal-*bubbler*. Il-lembut-tapp E għad-dhul tal-likwidu li għandu jiġi trattat u s-soluzzjoni alkalina.
4. Kondensur vertikali, twil 30 sa 40 cm, b'boċċa b'għonq dejjaq fit-tarf.
5. Garafina konika ta' 250 ml biex jiġbor id-distillat.

- B. Flixxun ta' mineralizzazzjoni forma ta' bajda ta' 300 ml b'għonq twil.

Sustanzi mehteġa:

aċtu sulfuriku pur

Katalist tal-mineralizzazzjoni

30 % (m/m) *sodium hydroxide*

40 % (m/v) soluzzjoni pura ta' aċtu boriku

0.1 N soluzzjoni ta' aċtu idrokloriku

Indikator imħallat ta' *bromocresol* aħdar u *methyl* aħmar.

Ir-riċipjent tas-shana għandu jimtela b'ilma mħallat bl-ilma b'1/1 000° aċtu sulfuriku. Dan il-likwidu għandu jkun mgholli qabel kull operazzjoni, bil-*purge valve* P miftuha biex teħles mis-CO₂.

Proċedura

Qiegħed bejn wieħed u iehor 0.20 g ta' PVPP, miżun eżattament, fil-garafina tal-mineralizzazzjoni. Żid 2 g katalist tal-mineralizzazzjoni u 15 ml ta' aċtu sulfuriku pur.

Saħhan fuq fjamma diretta, bl-għonq tal-flixxun inklinat, sakemm is-soluzzjoni ssir bla kulur u l-għnub tal-flixxun ikunu hielsa minn sustanzi karbonizzati.

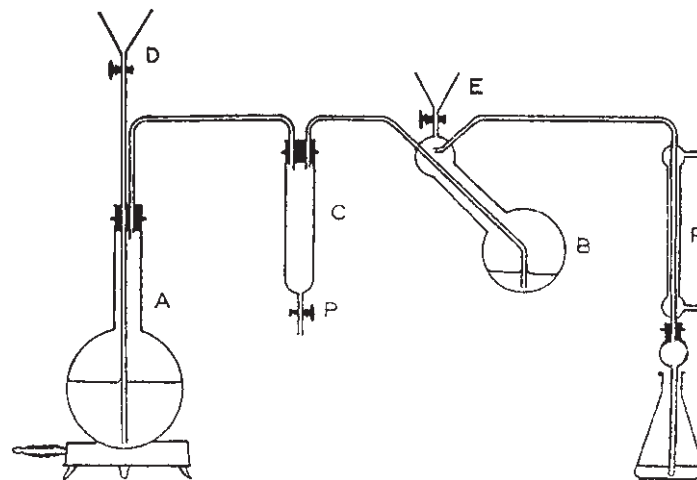
Wara li tkessaħ, dewweb b'50 ml ta' ilma u kessaħ aktar; qiegħed dan il-likwidu fil-*bubbler* B permezz tal-filtru E; imbagħad żid 40 sa 50 ml ta' soluzzjoni ta' 30 % idrossidu tas-sodju, biex tikseb alkalizzazzjoni totali tal-likwidu u nehhi l-ammonja bil-fwar ta' ilma jagħli, iġbor id-distillat fi 5 ml soluzzjoni ta' aċtu boriku imqiegħda minn qabel fil-garafina konika flimkien ma' 10 ml ta' ilma, bit-tarf tal-boċċa mghaddas fil-likwidu. Żid qatra jew tnejn tal-indikator imħallat u iġbor 70 sa 100 ml tad-distillat.

Ittratta d-distillat b'soluzzjoni ta' 0.1 N aċtu idrokloriku sakemm l-indikator isir fir-roża/vjola.

Soluzzjoni ta' 1 ml ta' 0.1 N aċtu idrokloriku tikkorrispondi għal 1.4 mg ta' nitroġenu.

Apparat għad-distillazzjoni ta' ammonja f'kurrent ta' fwar tal-ilma

(wara Parnas u Wagner)



It-tappijiet-lembut P u E jistgħu jinbidlu b'konnettur tal-plastik u *Mohr clamp*.

6. SOLUBILITÀ F'MEDJA AKWEA

Anqas minn 0.5 % fil-kondizzjonijiet li ġejjin:

Qiegħed 10 g ta' PVPP f'garafina ta' 200 ml li jkun fiha 100 ml ta' ilma ddistillat. Hawwad u halli għall-24 siegħa. Iffiltra fuq *filter screen* b'porożità ta' 2.5 μ, u wara fuq *filter screen* b'porożità ta' 0.8 μ. Il-fdal li jibqa' wara l-evaporazzjoni tal-filtrat fuq bajnu ta' l-ilma sakemm jinxf għandu jkun anqas minn 50 mg.

7. SOLUBILITÀ F'MEDJA TA' aċtu ALKOHOLIKU

Inqas minn 1% f'dawn il-kondizzjonijiet:

Itfa' 1g ta' PPPP go flask li fih 500ml ta' di nit-tahlita:

aċtu aċetiku	3 g
Etanol	10 ml
Ilma biex iwassal għall-volum sa	100 ml

Halli għal 24 siegħa. Iffiltra fuq *filter screen* b'porożità ta' 2.5 μ , u wara fuq *filter screen* ta' porożità ta' 0.8 μ . Ikkonċentra l-filtrat fuq banju ta' l-ilma. Temm l-evaporazzjoni fuq banju ta' l-ilma f'kapsula ta' silika bil-qatran ta' 70 mm dijametru. Il-fdal niexef li jibqa' wara l-evaporazzjoni għandu jkun anqas minn 10 mg, waqt li jittiehed akkont ta' xi fdal imholli bl-evaporazzjoni ta' tahlita ta' 500 ml ta' aċtu aċetiku u ethanol.

8. EFFETTIVITÀ TAL-PVPP B'RELAZZJONI MA' L-ASSORBAZZJONI TA' KOMPOSTI FENOLIĊI

Il-persentaġġ ta' attività stabbilit bil-kondizzjonijiet li ġejjin għandu jkun ta' 30 % jew aktar.

A. Reaġenti:

- 0.1 N soluzzjoni ta'idrossidu tas-sodju.
- 0.1 N soluzzjoni ta' aċtu saliciliku

(13.81 g ta' l-aċtu saliciliku huma mdewba f'500 ml ta' methanol u miżjud ma' litru ilma)

B. Proċedura

- Iżen 2 sa 3 g ta' PVPP f'garafina koniku ta' 250 ml u nnota l-piż, W, b'eżattezza sa 0.001 g.
- Ikkalkola l-materjal xott tal-kampjun (persentaġġ solidu) u n-nota P, espressa b'hala persentaġġ b'eżattezza sa punt wiehed ta' decimali.
- Żid il-0,1 N soluzzjoni ta' aċtu saliciliku bl-użu tal-formula li ġejja:

$$43 \times W \times P = \text{ml tas-soluzzjoni li għandha tiżdied.}$$
- Għalaq il-garafina u čekček għal 5 minuti.
- Ferra t-tahlita, msahhna sa 25 °C, f'lembut Buchner mghammar b'filtru mqabbd ma' garafina ta' 250 ml; stennieh sa kemm jizvoġta l-filtrat biżżejjed li jkun miksub biex jittiehed kampjun ta' 50 ml (il-filtrat għandu jkun ċar).
- Igħbed b'pipetta 50 ml tal-filtrat fil-garafina konika ta' 250 ml.
- Iddetermina l-punt tan-newtralizzazzjoni b'*phenolphthalein*, bl-użu ta' 0.1 N soluzzjoni tas-soda u nnota l-volum Vs.
- Ittittratta 50 ml ta' aċtu saliciliku b'hala referenza bl-istess mod u nnota l-volum Vb.

C. Kalkolazzjoni:

$$\text{persentaġġ ta' attività} = \frac{V_b - V_s}{V_b} \times 100$$

Nota:

Il-limiti kollha stabbiliti fil-punti 2 sa 8 jirreferu għall-materja xotta.

9. N-VINYLPYRROLIDONE LIBERU - MHUX AKTAR MINN 0,1 %

Metodu

Issospendi 4.0 g tal-kampjun bi 30 ml ta' ilma, hawwad għal 15-il minuta, għaddi minn filtru tal-ħġieġ sinterizzat ta' 9 sa 15 μ m (= type G 4) f'garafina konika ta' 250 ml. Aħsel ir-residwu b'100 ml ta' ilma, žid 500 g ta' aċetat tas-soda mal-filtrati kombinati u ttittratta b'0.1 N jodju sakemm il-kulur tal-jodju ma jicċarax aktar. Žid 3.0 ml addizzjonali ta' 0.1 N jodju, halli joqgħod għall 10 minuti u ittittratta l-jodju żejded b'0.1 N *sodium thiosulphate*, u žid 3 ml ta' lamtu TS hekk kif il-punt finali jkun milhuq. Wettaq determinazzjoni fil-vojt. Mhux aktar minn 0.72 ml tal-jodju huwa kunsmat, li jikkorrispondi ma' mhux aktar minn 0.1 % *vinylpyrrolidone*.

10. N,N'-DIVINYLMIDAZOLE LIBERU - MHUX AKTAR MINN 2 MG/KG

Prinċipju

N,N'-divinylimidazolidone liberu li jgħaddi minn PVP li ma jdubx f'solvent (acetone) huwa ddeterminat bil-kolonna kapillari ta' *gas chromatography*.

Soluzzjoni normali interna

Dewweb 100 mg ta' *heptanoic acid nitrile* (*oenanthic acid nitrile*) miżun sa 0,1 mg f'500 ml ta' acetone.

Thejjija tal-kampjun

Iżen xi 2 sa 2.5 g tal-polymer sa l-eqreb 0.2 mg f'garafina konika ta' 50 ml. B'pipetta, žid 5 ml ta' soluzzjoni normali interna. Wara, mexxi f'xi 20 ml ta' acetone. Hawwad it-tahlita għal erba' s'ghat jew halliha li tkun ekwilibbrata għal ta' l-anqas 15-il siegħa u analizza s-soluzzjoni supernatanti b'*gass chromatography*.

Kalibrazzjoni tas-soluzzjoni

Iżen xi 25 mg ta' *N,N'-divinylimidazolidone* sa l-eqreb 0.2 mg f'garafina u žid sa 100 ml bl-acetone. B'pipetta, ittrasferixxi 2.0 ml ta' din is-soluzzjoni f'garafina ta' 50 ml oħra tal-kalibrazzjoni, žid sa 50 ml bl-acetone. Ittrasferixxi 2 ml ta' din is-soluzzjoni f'garafina ieħor, žid 5 ml tas-soluzzjoni normali interna (ara fuq) u žid għal 25 ml bl-acetone.

Kondizzjonijiet ta' gass chromatography

Kolonna:	kapillarja (silika mgħaqda) "DB-Wax" (cross-linked Carbowax 20 M), tul 30 m, dijametru intern 0.25 mm, hxuna tal-folja 0.5 μ m
Kolonna, temperatura tal-forn:	programizzata, 140 C sa 240 °C, 4 °C/minuta
Injettur:	injettur maqsuma, 220 °C effluwent maqsuma 30 ml/min
Kixxiefi:	kixxiefi termojoniku (voluntarju bi qbil ma' l-istruzzjonijiet tal-fabrikant). 250 °C.
Gass burdnar:	Helium, 1 bar (overpressure) (pressa żejda)
Ammony injettat	1 μ l ta' soluzzjoni supernatanta tal-kampjun jew ta' soluzzjoni kkalibrata

Proċedura

Ikseb determinazzjoni ta' min jorbot fuqha tal-fattur tal-kalibrazzjoni għall-kondizzjonijiet speċifiċi ta' l-analiżi permezz ta' l-injezzjonijiet repetittivi tas-soluzzjoni tal-kalibrazzjoni. Analizza l-kampjun. Il-kontenut ta' *N,N'-divinylimidazolidone* f'PVP li ma jdubx m'għandux ikun aktar minn 0.1 %.

Kalkolazzjoni tal-fattur tal-kalibrazzjoni

$$f = \frac{W_D \cdot A_{St}}{W_{St} \cdot A_D}$$

W_D = ammont ta' N,N'-divinylimidazolidone meħud (mg)

W_{St} = ammont ta' normal intern (mg)

A_{St} = żona ta' quċcata għan-normal intern

A_D = żona ta' quċcata għal N,N'-divinylimidazolidone

Kalkolazzjoni tal-kontenut ta' N,N'-divinylimidazolidone

$$C_D = \frac{1000 \cdot f \cdot A_D \cdot W_{St}}{A_{St} \cdot W_s} \text{ (mg/kg)}$$

C_D = konċentrazzjoni ta' N,N'-divinylimidazolidone (mg)

f = fattur tal-kalibrazzjoni

A_D = żona ta' quċcata għal N,N'-divinylimidazolidone

W_{St} = ammont ta' normal intern miżjud mal-kampjun (mg)

A_{St} = żona ta' quċcata ta' normal intern

W_s = ammont ta' kampjun meħud (g)

ANNEX VI

Htiġiet għall-*calcium tartrate**(Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament)*

ŻONA TA' APPLIKAZZJONI

Il-*calcium tartrate* jiżdied ma' l-inbid bhala ajjutant teknoloġiku biex jghin il-preċipitazzjoni tat-tartru u jghin l-istabbilizzazzjoni tartarika ta' l-inbid billi jnaqqas il-*potassium hydrogen tartrate* finali u koncentrazzjonijiet ta' *calcium tartarate*.

HTIĠIET

- Id-doża massima hija stabbilita fl-Anness IV li jinsab ma' dan ir-Regolament
 - Meta jiżdied il-*calcium tartrate*, l-inbid għandu jkun imċekċek u jithalla jibred u l-kristalli li jiffurmaw għandhom jġu separati bi proċessi fiżiċi.
-

ANNEX VII

Htiġiet għall-beta-glucanase

(Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament)

1. Kodiċi internazzjonali għall-beta-glucanase: E.C. 3-2-1-58
2. *Beta-glucan hydrolase* (tqassim tal-glucan f'*Botrytis cinerea*)
3. Oriġini: *Trichoderma harzianum*
4. Żona ta' applikazzjoni tqassim tal-beta-glucans preżenti fl-inbejjed, b'mod partikolari dawk il-prodotti minn għeneb *botrytised*
5. Doża massima: 3 g tat-tnejja enzimatika li jkun fiha 25 % solidi totali organiċi (TOS) kull ettolitr
6. Speċifikazzjonijiet tal-purità kimikali u mikro-bijoloġika:

Telf fit-tnixxif	Anqas minn 10 %
Metalli tqal	Anqas minn 30 ppm
Pb:	Anqas minn 10 ppm
As:	Anqas minn 3 ppm
Koliformi totali	Assenti
<i>Escherichia coli</i>	Assenti f'kampjun ta' 25 g
<i>Salmonellaspp:</i>	Assenti f'kampjun ta' 25 g
Għadd aerobiku	Anqas minn 5×10^4 cells/g

ANNEX VIII

Batterja tal-halib

(Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament)

HTIĠIET

Batterja tal-halib, għall-użu li dwarha hemm provvediment fl-Anness IV(1)(q) u (3)(z) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandhu jkun jagħmel parti mill-*genera* *Leuconostoc*, *Lactobacillus* u/jew *Pediococcus*. Għandhom jikkonvertu għall-aċtu malliku f'masti ta' l-għeneb jew finbid faċtu tal-halib u ma jeffetwax it-toghma. Għandhom ikunu ġew iżolati mill-għeneb, masti ta' l-għeneb, inbid jew prodotti magħmula mill-għeneb. L-isem tal-genus u speċi u r-referenzi ta' s-silta għandhom jintwerew fuq it-tikketta, bl-oriġini u l-*istrain breeder*.

Għandha tinkiseb awtorizzazzjoni minn qabel għall-manipulazzjoni ġenerika tal-Batterja tal-halib.

FORMA

Għandhom jintużaw f'forma likwida jew iffrizata jew bhala trab miksub b'*lyophilisation*, f'kultura pura jew kultura assoċjata.

BATTERJA IMMOBILIZZATA

Il-medja tal-garr għat-thejjija tal-Batterja tal-halib immobilizzata għandha tkun inerta u għandha tkun permissibbli fil-manifattura ta' l-inbid.

KONTROLLI

Kemikali:

L-istess htigiet fir-rigward ta' sustanzi mgħoddija minn filtru bħal tat-thejjijiet oenologiċi oħra, u metalli tqal b'mod partikolari.

Mikrobijologiċi:

- il-livell ta' Batterja tal-halib riverifikabbli għandu jkun ta' $10^8/g$ jew $10^7/ml$ jew aktar;
- il-livell ta' batterja tal-halib ta' speċi differenti mill-*strain* jew *strains* indikati għandu jkun anqas minn 0.01 % tal-Batterja tal-halib totali riverifikabbli;
- il-livell ta' Batterja erobika għandu jkun anqas minn 10^3 kull gramma ta' trab jew kull millilitru;
- il-kontenut totali ta' hmira għandu jkun anqas minn 10^3 kull gramma ta' trab jew kull millilitru;
- il-kontenut ta' moffa għandu jkun anqas minn 10^3 kull gramma ta' trab jew kull millilitru;

ADDITTIVI

L-addittivi użati fit-thejjija tal-kultura jew ta' riattivazzjoni tal-Batterja tal-halib għandhom ikunu sustanzi permissibbli li jintużaw fl-oġġetti ta' l-ikel u għandhom jissemmew fuq it-tikketta.

DATA TA' PRODUZZJONI

Il-manifattur għandu jindika d-data li fiha l-prodott halla l-fabbrika.

UŻU

Il-manifattur għandu jindika l-istruzzjonijiet għall-użu jew il-metodu tar-riattivazzjoni.

PREŻERVAZZJONI

Il-kondizzjonijiet tal-ħażna għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar fuq it-tikketta.

METODI TA' ANALIŻI

- Batterja tal-ħalib medja A⁽¹⁾, B⁽²⁾ or C⁽³⁾ b'metodu ta' l-utilizzazzjoni għall-*strain* kif indikat mill-produttur,
- Batterja erobika *Bacto-Agar medium*,
- ħmira: *Malt-Wickerham medium*,
- moffa: *Malt-Wickerham medium*.

Medja A

Estratt tal-ħmira	5 g
Estratt tal-laħam	10 g
Trypsic peptone	15 g
Aċetat tas-sodju	5 g
Ċitrat ta' l-ammonjum	2 g
Tween 80	1 g
Sulfat tal-manganisja	0.050 g
Sulfat tal-magnesja	0.200 g
Glucose	20 g
Ilma biex iwassal għall-volum	1 000 ml
PH	5.4

Medja B:

Ġulepp tat-tadam	250 ml
Estratt tal-ħmira-Difco	5 g
Peptone	5 g
aċtu L-maliku	3 g
Tween 80	Taqtira waħda
Sulfat tal-manganisja	0.050 g
Sulfat tal-magnesja	0.200 g
Ilma biex iwassal għall-volum	1 000 ml
PH	4.8

Medja C

Glucose	5 g
Tryptone Difco	2 g
Peptone Difco	5 g
Estratt tal-fwied	1 g
Tween 80	0.05 g
Ġulepp tat-tadam imhallat 4,2 darba u ffiltrat bi Whatman Nru 1	1 000 ml
PH	5.5

ANNEX IX

Determinazzjoni tat-telf ta' materja organika mir-resini ta' skambju ta' jonji

(Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament)

1. SKOP U QASAM TA' L-APPLIKAZZJONI

Il-metodu jistabbilixxi t-telf ta' materja organika mir-resini ta' skambju ta' jonji

2. DEFINIZZJONI

It-telf ta' materja organika mir-resini ta' skambju ta' jonji. It-telf ta' materja organika huwa ddeterminat bil-metodu speċifikat.

3. PRINĊIPJU

Solventi ta' l-estrazzjoni jiġu mgħoddija minn rezini mhejjija u l-piż tal-materja organika estratta huwa stabbilit gravimetrikament.

4. REAĠENTI

Ir-reaġenti kollha għandhom ikunu ta' kwalità analitika.

Estrazzjoni tas-solventi..

4.1. Ilma ddistillat jew ilma *de-ionised* ta' purità ekwivalenti.

4.2. Ethanol, 15 % v/v. Imhejji b'tahlita ta' 15 il-parti ta' ethanol assolut ma 85 parti ta' ilma (4.1 l).

4.3. aċtu aċetiku, 5 % m/m. Imhejji b'tahlita ta' 5 partijiet ta' aċtu aċetiku ngazzat ma' 95 parti ilma (4.1).

5. APPARAT

5.1. *Ion exchange chromatography columns*.

5.2. Ċilindri ta' kejl, kapaċità 2 l.

5.3. Dixxijiet ta' evaporazzjoni kapaċi li jfilhu forn f'għat 850 °C.

5.4. Forn li jnixxef, termostatikament ikkontrollat f'105 ±2 °C.

5.5. Forn f'għat, termostatikament ikkontrollat f'850 ±25 °C.

5.6. Mizien analitiku eżatt sa 0,1 mg.

5.7. Evaporatur, *hot plate* jew evaporatur *infra-red*.

6. PROCEDURA

6.1. Żid ma' kull waħda mit-tlett *ion exchange chromatography columns* separati (5.1) 50 ml tar-resina ta' kambju ta' jonji li għandha tkun ittestjata, maħsula u trattata bi qbil mad-direzzjonijiet tal-manifattur għat-thejjija ta' rezini għall-użu fl-ikel.

- 6.2. Ghar-reżini anjonika, għaddi t-tliet solvanti ta' l-estrazzjoni (4.1, 4.2 u 4.3) separatament ma' tul il-kolonna mhejjja (6.1) b'rata ta' nixxija ta' 350 sa 450 ml/h. Warrab l-ewwel litru ta' elwat f'kull każ u iġbor iż-żewġ litri li jmiss fiċ-ċilindri tal-kejl (5.2). Għal reżini katjonici, għaddi biss is-solvanti 4.1 u 4.2 ma' tul il-kolonna mhejjja għal dan l-iskop.
- 6.3. Evaporta t-tlett elwati fuq *hot plate* jew l-evaporatur *infra-red* (5.7) fdixxijiet ta' l-evaporazzjoni separati (5.3) li jkun tnaddfu u ntiżnu minn qabel (m0). Qiegħed id-dixxijiet f'forn (5.4) u nixxef għall-piż kostanti (m1).
- 6.4. Wara li tirrekordja l-piż kostanti (6.3), qiegħed id-dixx ta' l-evaporazzjoni f'forn f'għat (5.5) u wassal għal irmied lejn piż kostanti (m2).
- 6.5. Ikkalkola l-materja organika estratta (7.1). Jekk ir-riżultat huwa akbar minn 1 mg/l, wettaq test fil-vojt fuq ir-reagenti u kkalkola mill-ġdid il-piż tal-materjal organiku estratt.
- It-test fil-vojt għandu jitwettaq billi jkunu rripetuti s-sezzjonijiet 6.3 u 6.4 imma bl-użu ta' żewġ litri tas-solvent ta' l-estrazzjoni, biex jagħti l-piżijiet m3 u m4 fis-sezzjonijiet 6.3 u 6.4 rispettivament.

7. ESPRESSJONI TA' RIŻULTATI

7.1. Formula u kalkolazzjoni tar-riżultati

Il-materjal organiku estratt mir-reżini ta' skambju ta' jonji, f'mg/l, jingħata b':

$$500 (m1 - m2)$$

meta m1 u m2 huma espressi fi grammi.

Il-piż korrett (mg/l) tal-materjal organiku estratt mir-reżini ta' skambju ta' jonji, jingħata bi:

$$500 (m1 - m2 - m3 + m4)$$

meta m1, m2, m3 u m4 huma espressi fi grammi.

- 7.2. Id-differenza fir-riżultati bejn iż-żewġ determinazzjonijiet paralleli mwettqa fuq l-istess kampjun m'għandhiex teċċedi 0.2 mg/l.

ANNEX X

Htiġiet għal trattament b'elettro-dijalisi

(Artikolu 15 ta' dan ir-Regolament)

L-iskop huwa li tinkiseb stabbiltà tartarika ta' l-inbid fir-rigward ta' *potassium hydrogen tartrate* u *calcium tartrate* (u mluh oħrajn tal-kalċju) bl-estrazzjoni ta' jonji fis-supersaturazzjoni fl-inbid taht l-azzjoni ta' kamp elettriku u bl-użu ta' membrani li huma jew *anion-permeable* jew *cation-permeable*.

1. HTIĠIET TA' MEMBRANI

- 1.1. Il-membrani għandhom jiġu rranġati alternattivament f'sistema tat-tip "pressa ta' filtru" jew xi sistema oħra addattata li tissepara l-kompartimenti tat-trattament (inbid) u koncentrazzjoni (skart ta' l-ilma).
- 1.2. Il-membrani *cation-permeable* għandhom ikunu ddisinjati biex jiġbdu biss *cations*, b'mod partikolari K^+ u Ca^{++} .
- 1.3. Il-membrani *anion-permeable* għandhom ikunu ddisinjati biex jiġbdu biss *anions*, b'mod partikolari *tartrate anions*.
- 1.4. Il-membrani m'għandhomx jimmodifikaw eċċessivament il-kompożizzjoni fiżiko-kemikali u l-karatteristiċi sensorji ta' l-inbid. Għandhom ikunu konformi mal-htiġiet li ġejjin:
 - għandhom ikunu mmanifatturati bi qbil mal-prattika ta' manifattura tajba minn sustanzi awtorizzati għall-manifattura ta' materjali tal-plastika intenzjonati biex jiġi f'kuntatt ma' oġġetti ta' l-ikel kif elenkati fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kummissjoni 90/128/KEE (*);
 - l-użu ta' tagħmir elettro-dijalisi għandu juri li l-membrani użati jkunu jilhqnu l-htiġiet imsemmija hawn fuq u li kull tibdil ikun sar minn nies speċjalizzati;
 - m'għandhomx jirrilaxxaw xi sustanzi fi kwantitajiet li jipperikolaw is-saħħa umana jew li jaffettwaw it-toghma jew riha ta' l-oġġetti ta' l-ikel u għandhom jilhqnu l-kriterji stabbiliti fid-Direttiva 90/128/KEE;
 - l-użu tagħhom m'għandux jagħti bidu għal interazzjonijiet bejn il-kostitwenti tagħhom u l-inbid li jistgħu jwasslu għall-formazzjoni ta' xi komponenti godda li jistgħu jkunu tossiċi fil-prodott ittrattat.

L-istabbiltà tal-membrani elettro-dijalisi friski għandha tkun stabbilita bl-użu ta' simulant li jirriproduċi l-kompożizzjoni fiżiko-kemikali ta' l-inbid għall-investigazzjoni u l-migrazzjoni possibbli ta' ċerti sustanzi minnhom.

Il-metodu sperimentali huwa rakkomandat kif ġej:

Is-simulant huwa soluzzjoni ta' ilma u alkoħol li jagħti l-pH u l-konduttività ta' l-inbid. Il-kompożizzjoni tiegħu hija kif ġej:

- ethanol assolut: 11 l,
- *potassium hydrogen tartrate*: 380 g,
- *potassium chloride*: 60 g,
- *sulphuric acid* konċentrat: 5 ml,
- ilma ddistillat: biex iwassal għal 100 litru.

(*) ĠU L 75, tal-21.3.1990, pġ. 19. L-aħhar emendata bid-Direttiva 1999/91/KE (ĠU L 330, ta' l-4.12.1999, pġ. 41).

Din is-soluzzjoni tintuża biex tagħmel testijiet ta' *closed circuit migration* fuq *electrodialysis stack* taht tensjoni (1 volt/cell), u fuq il-baži ta' 50 l/m² ta' membrani *anionic* u *cationic*, sa 50 % demineralizzazzjoni tas-soluzzjoni. Iċ-ċirkwit effluwenti jinbada b'5 g/l soluzzjoni ta' *potassium chloride*. Is-sustanzi immigranti jkunu ttestjati għalihom kemm fis-simulant u fl-effluwent.

Molekuli organiċi li jidhlu fil-kompożizzjoni tal-membrani li għandhom it-tendenza li jemigraw fis-soluzzjoni ttrattata għandhom ikunu ddeterminati. Determinazzjoni speċifika għandha titwettaq għal kull wiehed minn dawn il-kostitwenti minn laboratorju approvat. Il-kontenut fis-simulat tal-komponenti kollha ddeterminati għandu jkun anqas minn 50 g/l.

Ir-regoli ġenerali għall-kontrolli tal-materjali li jiġu f'kontatt ma' l-oġġetti ta' l-ikel għandhom ikunu applikati għal dawn il-membrani.

2. HTIĠIET TA' UTILIZZAZZJONI TAL-MEMBRANI

Il-par membrani huwa formulat biex il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu milhuqa:

- it-tnaqqis ta' pH ta' l-inbid m'għandux ikun aktar minn 0.3 units ta' pH,
- it-tnaqqis fl-aċidità volatili għandu jkun anqas minn 0.12 g/l (2 meq espress bħala aċtu aċetiku);
- it-trattament m'għandux jaffettwa l-kostitwenti mhux-joniċi ta' l-inbid, b'mod parikolari l-*polyphenols* u l-*polysaccharides*;
- diffużjoni tal-molekuli zġhar bħalma hu l-ethanol għandha tiġi kkalkolata u m'għandhiex tikkawża tnaqqis fis-saħħa alkoholika ta' aktar minn 0.1 % vol.;
- il-membrani għandhom ikunu kkonservati u mnaddfa b'metodi approvati b'sustanzi awtorizzati għall-użu fit-thejjija ta' l-oġġetti ta' l-ikel;
- il-membrani jkunu mmarkati biex xi alternazzjoni fil-"kolonna" tista' tkun ivverifikata;
- it-tagħmir għandu jithaddem bl-użu ta' mekkaniżmu ta' kmand u kontroll li għandu jiehu akkont ta' l-instabbiltà partikolari ta' kull inbid biex jelimina biss is-supersaturazzjoni ta' *potassium hydrogen tartrate* u l-imluh tal-kalcju;
- it-trattament għandu jitwettaq fuq ir-responsabbiltà ta' oenologista jew tekniku kkwalifikat.

It-trattament għandu jiġi rrekordjat fir-reġistru li għalih jirreferi l-Artikolu 70 (2) tar-Regolament (KEE) 1493/1999.

ANNEX XI

Htiġijiet għal urease

(Artikolu 17 ta' dan ir-Regolament)

1. Kodiċi internazzjonali għal *urease*: KE 3-5-1-5, CAS No 9002-13-5.
2. Attività: attività ta' l-*urease* (attiv bħala pH aċiduż), biex tinqasam l-urea f'ammonia u f'diossidu tal-karbonju. L-attività msemmija ma tkunx anqas minn 5 unitajiet/mg, unità waħda tkun definita bħala l-ammont li jipproduċi μ mol wiehed ta' ammonia kull minuta f'37 °C minn 5 g/l urea f'pH 4.
3. Oriġini: *Lactobacillus fermentum*.
4. Qasam ta' l-applikazzjoni: it-tfarrik ta' l-urea preżenti finbid maħsub halli l-maturazzjoni titwal, meta l-konċentrazzjoni inizjali ta' l-urea tkun għola minn 1 mg/l.
5. Kwantità massima li għandha tintuża: 75 mg ta' thejġija ta' enzima kull litru ta' nbid ittrattat, li ma teċċedix 375 unitajiet ta' *urease* kull litru ta' nbid. Wara t-trattament, l-attività residwali ta' enzimi kollha għandha tkun eliminata bil-filtrazzjoni ta' l-inbid (daqg tal-pori < 1 μ m).
6. Speċifikazzjonijiet tal-purità kimikali u mikro-bijoloġika:

Telf fit-tnixxif	Anqas minn 10 %
Metalli tqal	Anqas minn 30 ppm
Ġomb:	Anqas minn 10 ppm
Arseniku:	Anqas minn 2 ppm
Koliformi totali	Assenti
<i>Salmonellaspp</i> :	Assenti f'kampjun ta' 25 g
Għadd aerobiku	Anqas minn 5×10^4 cells/g

Urease użat fit-trattament ta' l-inbid għandu jkun imhejji permezz tal-kondizzjonijiet simili bħal dawk ta' *urease* kif kopert bl-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku għall-Ikel ta' l-10 ta' Diċembru 1998.

ANNEX XII

Derogi dwar kontenut ta' di-ossidu tal-kubrit

(Artikolu 19 ta' dan ir-Regolament)

B'zieda ma' l-Anness V(A) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, il-kontenut massimu ta' di-ossidu tal-kubrit għall-inbejjed b'kontenut residwu ta' zokkor, espress b'hala zokkor invertit, ta' mhux anqas minn 5 grammi kull litru, għandu jiżded għal:

(a) 300 mg/l għal:

- l-inbejjed bojod ta' kwalità psr intitolati għad-deskrizzjoni ta' l-orijini Gaillac
- l-inbejjed ta' kwalità psr intitolati li jgħibu d-deskrizzjoni ta' l-orijini Alto Adige u Trentino, deskritti bit-termini jew wiehed mit-termini "passito" jew "vendemmia tardiva";
- l-inbejjed ta' kwalità psr Moscato di Pantelleria naturale u Moscato di Pantelleria;
- l-inbejjed tal-mejda bid-deskrizzjonijiet ġeografici li ġejjin, b'sahha totali alkoholika bil-volum għola minn 15 % vol. u kontenut residwu ta' zokkor għola minn 45 g/l:
 - Vin de pays de Franche-Comté,
 - Vin de pays des coteaux de l'Auxois,
 - Vin de pays de Saône-et-Loire,
 - Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
 - Vin de pays des collines rhodaniennes,
 - Vin de pays du comté Tolosan,
 - Vin de pays des côtes de Gascogne,
 - Vin de pays du Gers,
 - Vin de pays du Lot,
 - Vin de pays des côtes du Tarn,
 - Vin de pays de la Corrèze,
 - Vin de pays de l'Île de Beauté,
 - Vin de pays d'Oc,
 - Vin de pays des côtes de Thau,
 - Vin de pays des coteaux de Murviel;

(b) 400 mg/l għal:

- inbejjed ta' kwalità psr intitolati għal waħda mid-deskrizzjonijiet ta' l-orijini rreġistrati li ġejjin: Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux du Layon segwit bl-isem tal-komun ta' l-orijini, Coteaux du Layon segwit bl-isem "Chaume", Coteaux de Saumur, Pacherenc du Vic Bilh, Alsace u Alsace grand cru segwit bil-kliem "vendanges tardives" jew "sélection de grains nobles",
- inbejjed helwin prodotti minn għeneb misjur iż-żejjed u nbejjed helwin prodotti minn għeneb taż-żbib li jorigina fil-Greċja, b'kontenut residwu ta' zokkor, espress b'hala zokkor invertit, ta' mhux anqas minn 45 g/l u intitolat għal waħda mid-deskrizzjonijiet ta' l-orijini li ġejjin: Samos (Σάμος), Rhodes (Ρόδος), Patras (Πάτρα), Rio Patron (Ρίο Πατρών), Kefhalonia (Κεφαλονία), Limnos (Λήμος), Sitia (Σητεία), Santorini (Σαντορίνη), Nemea (Νεμέα), Daphnes (Δαφνές).

ANNEX XIII

Kontenut ta' aċtu volatili

Minkejja l-Anness V(B)(1) li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, il-kontenut massimu ta' aċtu volatili ta' l-inbid għandu jkun:

(a) *għall-inbejjed Ġermaniżi:*

- 30 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqg l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Eiswein" jew "Beerenauslese";
- 35 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqg l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Trockenbeerenauslese";

(b) *għall-inbejjed Franċiżi:*

25 milliekwivalenti għall-inbejjed ta' kwalità psr li ġejjin:

- Barsac,
- Cadillac,
- Cérons,
- Loupiac,
- Monbazillac,
- Sainte-Croix-du-Mont,
- Sauternes,
- Anjou-Coteaux de la Loire,
- Bonnezeaux,
- Coteaux de l'Aubance,
- Coteaux du Layon,
- Coteaux du Layon, segwit bl-isem tal-komun ta' l-orijini,
- Coteaux du Layon, segwit bl-isem "Chaume",
- Quarts de Chaume,
- Coteaux de Saumur,
- Jurançon,
- Pacherenc du Vic Bilh,
- Alsace u Alsace grand cru, dekrit u pprezentat bil-kliem "vendanges tardives" jew "sélection de grains nobles",
- Arbois, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille",
- Côtes du Jura, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille",
- L'Etoile, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille",
- Hermitage, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille";

l-inbejjed tal-mejda bl-indikazzjonijiet ġeografici li ġejjin, b'saħħa alkoħolika totali bil-volum għola minn 15 % vol. u kontenut residwu ta' zokkor għola minn 45 g/l:

- Vin de pays de Franche-Comté,
- Vin de pays des coteaux de l'Auxois,

- Vin de pays de Saône-et-Loire,
- Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
- Vin de pays des collines rhodaniennes,
- Vin de pays du comté Tolosan,
- Vin de pays des côtes de Gascogne,
- Vin de pays du Gers,
- Vin de pays du Lot,
- Vin de pays des côtes du Tarn,
- Vin de pays de la Corrèze,
- Vin de pays de l'Île de Beauté,
- Vin de pays d'Oc,
- Vin de pays des côtes de Thau,
- Vin de pays des coteaux de Murviel;

I-inbejjed likuri ta' kwalità psr li ġejjin deskritti u pprezentati bit-terminu "vin doux naturel":

- Banyuls,
- Banyuls rancio,
- Banyuls grand cru,
- Banyuls grand cru rancio,
- Frontignan,
- Grand Roussillon,
- Grand Roussillon rancio,
- Maury,
- Maury rancio,
- Muscat de Beaumes-de-Venise,
- Muscat de Frontignan,
- Muscat de Lunel,
- Muscat de Mireval,
- Muscat de Saint-Jean-de-Minervois,
- Rasteau,
- Rasteau rancio,
- Rivesaltes,
- Rivesaltes rancio,
- Vin de Frontignan;

(i) *għall-inbejjed Taljani:*

25 milliekwivalenti kull litru għal:

- l-inbid likur ta' kwalità psr "Marsala",
- l-inbejjed ta' kwalità psr Moscato di Pantelleria naturale, Moscato di Pantelleria u Malvasia delle Lipari,

- l-inbejjed ta' kwalità psr u nbejjed likuri ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex jiġu deskritti bit-terminu jew wiehed mit-termini "vin santo", "passito", "liquoroso" u "vendemmia tardiva", u
 - l-inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni geografika li jilhqu l-htigiet biex jiġu deskritti bit-terminu jew wiehed mit-termini "vin santo", "passito", "liquoroso" u "vendemmia tardiva",
 - inbejjed tal-mejda miksuba mill-"Vernaccia di Oristano B" varjeta tad-dielja mkabbra fis-Sardinia u li jilhqu l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Vernaccia di Sardegna";
- (d) *għall-inbejjed Awstrijaċi:*
- 30 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Eiswein" jew "Beerenauslese";
 - 40 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Ausbruch", "Troockenbeerenauslese" jew "Strohwein";
- (e) *għall-inbejjed li joriginaw mir-Renju Unit:*
- 25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr deskritti u pprezentati bit-termini "botrytis" jew b'termini oħrajn ekwivalenti, "noble late harvested", "special late harvested" jew "noble harvest" u li jilhqu l-htigiet biex jiġu hekk deskritti;
- (f) *għall-inbejjed li joriginaw fi Spanja:*
- 25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Vendimia tarda";
-

ANNEX XIV

Arrikir meta l-kondizzjonijiet tat-temp kienu eċċezzjonalment ħżiena*(Artikolu 23 ta' dan ir-Regolament)*

(p. m.)

—

ANNEX XV

Kaži fejn l-aċidifikazzjoni u arrikir ta' wiehed u l-istess prodott huma awtorizzati*(Artikolu 27 ta' dan ir-Regolament)*

(p. m.)

—

ANNEX XVI

Dati li qabilhom operazzjonijiet ta' arrikir, aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni jistghu jitwettqu fil-kaži ta' kondizzjonijiet tat-temp eċċezzjonalment ħżiena*(Artikolu 29 ta' dan ir-Regolament)*

(p. m.)

—

ANNEX XVII

Karatteristiċi ta' distillat ta' nbid u distillat ta' għeneb imqadded li jistgħu jiżdiedu ma' nbejjed likuri u ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr*(Artikolu 37 ta' dan ir-Regolament)*

1. Caract-ristiques organoleptiques	L-ebda toghma estranea ma tkun tinhass fil-materja prima
2. Qawwa alkoħholika bil-volum:	
Minimu	52 % vol.
Massimu	86 % vol.
3. Kwantità totali ta' sostanzi volatili apparti milli alkoħol etilitiku u metiliku	125 g/hl alkoħol jew aktar fi 100 % vol.
4. Kontenut massimu ta' alkoħol-metiliku	< 200 g/hl alkoħol jew aktar fi 100 % vol.

ANNEX XVIII

Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi l-applikazzjoni ta' regoli speċjali**A. LISTA TA' NBEJJED LIKURI TA' KWALITÀ PSR LI L-PRODUZZJONI TAGĦHOM TINVOLVI L-UŻU TA' MAST TA' L-GHENEJEW IT-TAHLITA TIEGHU MA' L-INBID***(Artikolu 38(1) ta' dan ir-Regolament)***GREĊJA**

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πάτρων (Patras Muscatel), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Rio Patron Muscatel), Μοσχάτος Κεφαλονιάς (Kefallonia Muscatel), Μοσχάτος Ρόδου (Rhodes Muscatel), Μοσχάτος Λήμνου (Lemnos Muscatel), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Nemea), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Daphnes), Μαυροδάφνη Πάτρων (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
<i>Alicante</i>	<i>Moscatel de Alicante Vino dulce</i>
<i>Cariñena</i>	<i>Vino dulce</i>
<i>Jerez-Xérès-Sherry</i>	<i>Pedro Ximénez Moscatel</i>
<i>Montilla-Moriles</i>	<i>Pedro Ximénez</i>
<i>Priorato</i>	<i>Vino dulce</i>
<i>Tarragona</i>	<i>Vino dulce</i>
<i>Valencia</i>	<i>Moscatel de Valencia Vino dulce</i>

L-ITALJA

Cannonau di Sardegna, girò di Cagliari, il-Malasia di Bosa, il-Malasia di Cagliari, Marsala, monica di Cagliari, moscato di Cagliari, moscato di Sorso-Sennori, moscato di Trani, nasco di Cagliari, Oltrepó Pavese moscato, San Martino della Battaglia, Trentino, Vesuvio Lacrima Christi.

B. LISTA TA' NBEJJED LIKURI TA' KWALITÀ PSR LI L-PRODUZZJONI TAGĦHOM TINVOLVI Ż-ŻIEDA TAL-PRODOTTI LI HEMM REFERENZA DWARHOM FL-ANNEX V(J)(2)(B) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1493/1999*(Artikolu 38(2) ta' dan ir-Regolament)***1. Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' l-alkoħol ta' l-inbid jew alkoħol ta' l-gheneb imqadded b'saħħa alkoħolika ta' mhux anqas minn 95 % vol. u mhux aktar minn 96 % vol.***(L-ewwel inċiż ta' l-Anness V(J)(2)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)*

IL-GREĊJA

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πάτρων (Patras Muscatel), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Rio Patron Muscatel), Μοσχάτος Κεφαλλονιάς (Kefallonia Muscatel), Μοσχάτος Ρόδου (Rhodes Muscatel), Μοσχάτος Λήμου (Lemnos Muscatel), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Nemea), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Μαυροδάφνη Πάτρων (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia).

SPANJA

Contado de Huelva, Jerez-Xérès-Sherry, Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda, Málaga, Montilla-Moriles, Rueda.

2. **Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' spirti ddistillati mill-inbid jew fdaljiet ta' l-gheneb b'saħħa alkoholika ta' mhux anqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 86 % vol.**

(It-tieni inċiż ta' l-Anness V(J)(2)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

IL-GREĊJA

Μαυροδάφνη Πάτρων (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Νεμέα (Nemea).

FRANZA

Pineau des Charentes jew pineau charentais, floc de Gascogne, macvin du Jura.

3. **Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' spirti ddistillati mill-gheneb imqadded b'saħħa alkoholika ta' mhux anqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 94,5 % vol.**

(It-tielet inċiż ta' l-Anness V(J)(2)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

IL-GREĊJA

Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia).

4. **List ta nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' masti ta' l-gheneb fil-fermentazzjoni miksub minn gheneb taż-żbib**

(L-ewwel inċiż ta' l-Anness V(J)(2)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor

L-ITALJA

Aleatico di Gradoli, Giró di Cagliari, il-Malasja delle Lipari, il-Malasja di Cagliari, Moscato passito di Pantelleria

5. **Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' masti ta' l-gheneb koncentrat miksub b'azzjoni ta' sħana diretta, li tkun konformi, hliet għal din l-operazzjoni, mad-definizzjoni ta' masti ta' l-gheneb ikkoncentrat**

(It-tieni inċiż ta' l-Anness V(I)(2)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Alicante	
Condado de Huelva	Vino generoso de licor
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor
Navarra	Moscatel

L-ITALJA

Marsala

6. **Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' masti ta' l-gheneb ikkoncentrat**

(It-tielet inċiż ta' l-Anness V(I)(2)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce

L-ITALJA

Oltrepó Pavese Moscato, Marsala, Moscato di Trani.